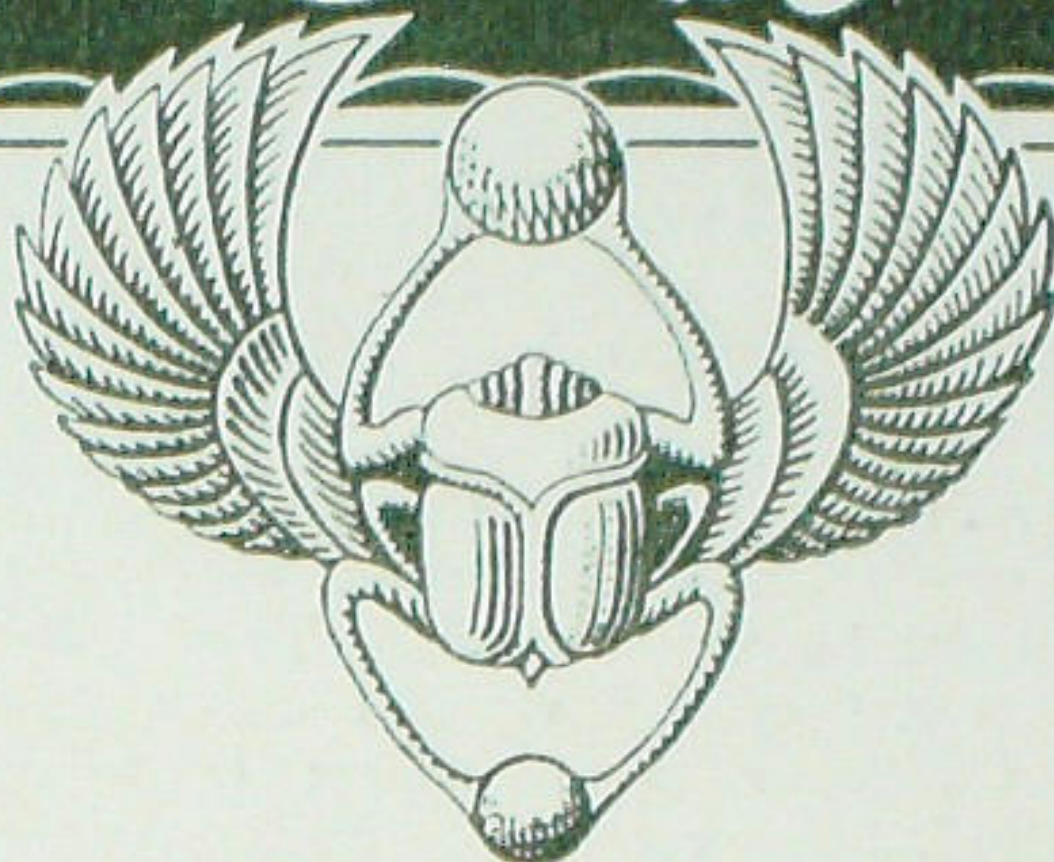


مجلة
الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد



JOURNAL DE LA
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE
LE CAIRE

JOURNAL OF THE
PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT
CAIRO



Le 10 mills. de la Série Commémorative
émise le 23 Novembre 1952 (voir page 29)

L'ORIENT
PHILATELIQUE

ALFREDO DAZZI

THE BOND STREET STAMP AUCTIONS



All serious Collectors can participate in the Bond Street Stamp Auction. Fully-illustrated Catalogues for these are available 5-7 weeks before the sale. The best way to ensure the cream of the world's collections being available for your consideration is to write for a Catalogue Subscription form. If desired, light-weight Air Mail editions are available. Twelve months' subscription for these and Lists of Prices Realised is £3. 10/- by second-class air mail.

IF YOU WISH TO SELL, we have over 3,000 leading collectors all over the world who are regular bidders at the Bond Street Auctions. Enquiries are invited from prospective vendors of fine General and Specialised Collections and single rarities.

Catalogues subscription Terms

All London Catalogues £1.10/- All London and N.Y. Catalogues £3.10/-.
All London Catalogues covering limited Specialised Groups (send for particulars) 15/-.
Note above rates are for 12 months by surface mail and include Lists of Prices Realised.

BOND STREET STAMP AUCTIONS

FORTHCOMING SALES

JANUARY 26, 27: BR. COMMONWEALTH, with two « Executor » properties from S. Africa, including the « Giovanetta » Collection and other properties. Included in this sale are strong sections of Rhodesia, S.W. Africa, Transvaal, also a Specialised Collection of South Africa.

FEBRUARY 2, 3: BRITISH COMMONWEALTH, including two "named" Collections comprising a representative range of countries with particular strength in Great Britain and Canada.

ILLUSTRATED CATALOGUES 1/4 EACH.

A. R. Harmer
International Stamp Auctioneers

AND AT
32 East 57th St.,
New York,
U.S.A.

39-42 NEW BOND STREET

LONDON, W.I. England
Cables « Phistamsel, London »

AND AT
2B Castlereagh St.,
Sydney,
New South Wales.



MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE PHILATELIQUE

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «WIPA 1933»

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «PRAGA 1938»

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Bronze, Exposition «Phila» Tel-Aviv 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique du Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique «Imaba 1948»

Médaille d'Argent, Exposition Internationale Philatélique «Reinatex» Monte Carlo 1952.

CONTENTS OF THIS NUMBER

TABLE DES MATIERES

	Page		Page
The Westfelling Essays	4	The History of the Foreign Post Offices in Egypt	47
Les marques postales égyptiennes en langue française de 1866 à 1880	7	Les affranchissements mécaniques d'Egypte	49
The Postal Markings of Egypt, 1865 to 1880	15	Liste générale des Bureaux Postaux en Egypte	54
Les timbres-poste et les timbres à date de la Compagnie du Canal de Suez (1868-1869)	20	Les taxes provisoires de 1898 et 1905	55
Nouveautés d'Egypte	29	Des erreurs commises par la Poste Egyptienne dans ses oblitérations	56
Exposition Philatélique Internatio- nale «Lisboa 1953»	29	A.V. 2 — A problem	59
Vie de la Société	30	Petites Annonces	59
Quelques Variétés d'Egypte	30	Doléances d'un Philatéliste	60
Les oblitérations relatives aux tim- bres de la 1ère. émission d'Egypte	32	The New Postage Stamp Comme- morating Pan-Pacific Scout Jam- boree, 1952-53	62
Foreign Newspapers in Egypt in 1868	37	Note au sujet de l'ouvrage «British Army Field Post Offices 1939- 1950»	63
Liste des Annonceurs	38		
I. T. E. P. Utrecht - Nederland ...	39		
1872 1 Piastre Variety	46		

٦١ — الغريبة القاضية !!

SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE D'ÉGYPTE

(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

FORMERLY:
CLUB PHILATELIQUE D'ÉGYPTE

MEMBRE ACTIF
DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE

16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT PACHA
B.P. No. 142 — LE CAIRE

MEMBRES D'HONNEUR

Mr. AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L. — Ancien Vice-Président de la Cour d'Appel Mixte d'Alexandrie

Mr M. AMINE FIKRY — Gouverneur de la National Bank of Egypt, Le Caire.

Dr WILLIAM BYAM, O.B.E., F.R.P.S.L. — Ras Hotel — Adis Abeba — Ethiopia.

G. SEYMOUR THOMPSON — 88, Nightingale Lane, Bromley, Kent, England.

MACKENZIE LOW, A.S., F.R.P.S.L. — Dorset House, Hastings Road, Bexhill-on-Sea; Sussex (England).

COMITE DE DIRECTION

Président : Mr. AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L.

Vice-Président : Mr. MEHANNY EID.

Secrétaire : Mr. LEOPOLD MEGGLE. Trésorier : Mr. H. J. FRESCO.

Membres : MM : Lewa ABDALLAH EL NEGOUTI, N. ALFIERIS, F.R.P.S.L.

J. ARNAUD, G. BOULAD, A. CEYSENS, I. CHAFTAR, F.R.P.S.L.,

SOBHI RIAD CHEHATA.

Rédacteur en Chef : Mr. MEHANNY EID.

COMITE D'EXPERTISE:

MM. AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L., I. CHAFTAR, F.R.P.S.L., H. SAVIDIS,
Dr G. TOUHLADJIAN, E. L. ANGELOGLIOU.

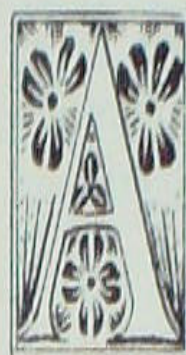
AGENTS ET CORRESPONDANTS

EGYPTE : Alexandrie	SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE, 19, Place Mohamed Aly.
Port-Saïd	A. P. RIFFIS, 24, Boulevard Fouad 1er.
GRANDE-BRETAGNE : Edinburgh, 11 (Scotland)	H. M. WALLACE, 4, Alexander Drive.
CANADA : Victoria B.C.	Major S. HENSON, 851, Wollaston Street.
ETATS-UNIS : Richmond Hill, 19, N.Y.	E. A. KEHR, 127-10, 103rd Avenue.
GRAND LIBAN : Beyrouth	COMPTOIR PHILATELIQUE DU LE- VANT, Avenue des Français.
ITALIE : Turin	Dr GIULIO BOLAFFI, 44, Via Della Rocca.
AUSTRALIE : Bankstown N.S.W.	ANTOINE DI MAJO, 164, Wattle Street.

Janvier 1953

L'ORIENT PHILATELIQUE

3

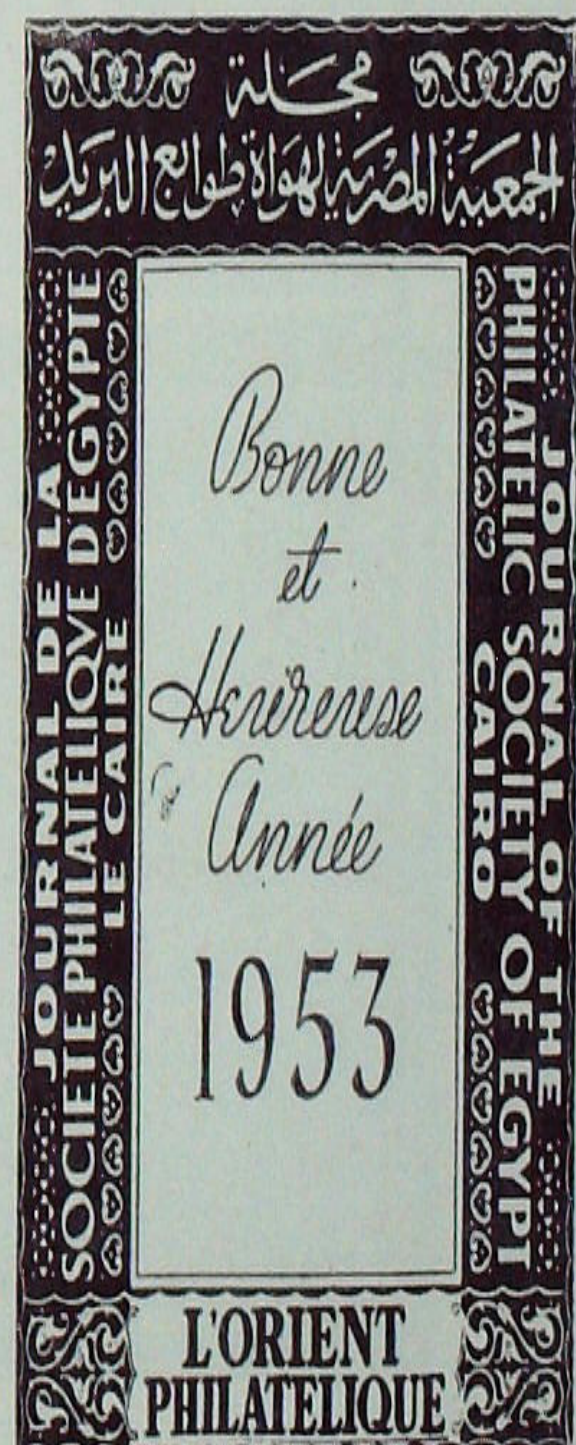


VEC ce numéro L'Orient Philatélique commence son VIIIème volume.

Depuis sa fondation en 1928 par un petit groupe d'amateurs de timbres-poste, le Club Philatélique d'Egypte, devenu par la suite Société Philatélique d'Egypte, n'a cessé de publier son organe officiel L'Orient Philatélique.

C'est grâce au dévouement constant de ses dirigeants qui n'ont épargné aucun sacrifice pour rendre cette publication toujours plus belle et plus intéressante que L'Orient Philatélique est arrivé à ce qu'il est aujourd'hui, au point qu'il a été maintes fois cité à l'étranger comme une des plus belles revues philatéliques du monde tant pour sa présentation et ses dessins que pour la qualité de ses articles philatéliques écrits par les principaux spécialistes d'Egypte.

Dans toutes les Expositions nationales et internationales où L'Orient Philatélique a été présenté, il s'est vu décerner des récompenses de valeur.



THE WESTFEHLING ESSAYS

by

AHMED MAZLOUM F.R.P.S., L.

If we refer to Moens in his masterwork (for the year 1880) *Les timbres d'Egypte et de la Compagnie du Canal de Suez*, we notice page 69 that an essay was offered to the Egyptian Government on the 28th December 1877 by Mr. J. Zollikofer, a trader in Cairo; and consisted in a lithographic design, printed in Switzerland in different colours; it was described as an imitation of the 5 paras brown stamp of April 1875 with reversed labels.

Naturally Mr. Zollikofer had in mind the printing of these stamps, owing to the well known fact that the Government printings of Boulaq were badly done; and the copies submitted to the Egyptian Authorities were printed with the greatest care.

Nine colours were mentioned by Moens, they are, bright blue, bright vermillion, milky-blue, pale blue, rosy violet, straw, green, lilac, and pale brick.

Later on, the ex-Mackenzie Low collection enclosed eight essays called Westfehling, bearing a design similar to the design of 1875, printed in various colours, all of them, perforated on top and bottom; and imperforated at sides. The date given for this essay was 1872.

Now I am able to present to our readers a whole string of these rare essays.



Photo 1 — Perforations on top and bottom (Mazloum Collection)

First, a set of nine colours, milky blue, pale blue, bright vermillion, rosy violet, straw, lilac, pale brick, green and pale green, they are perforated on top and on bottom, and imperforated at sides.

Then comes another set of seven colours, milky blue, pale blue, rosy violet, straw, lilac, green, pale green; they are perforated on bottom only, and imperforated at the three other sides.



Photo II — Perforations on bottom (Mazloum Collection)

At last, a set of six colours: milky blue, bright vermillion, brown grey, lilac, green, and pale green; they are perforated at top and imperforated at the three other sides.



Photo III — Perforations on top (Mazloum Collection)

The conclusion is easy. Certainly ten colours must have existed; of the nine mentioned by Moens one is missing in my collection, the bright blue,

and another which I own is omitted by Moens, the pale green shade; in the three sets reproduced, both green shades exist, so as far as can be ascertained, ten colours were printed.

Concerning the perforation work, only one sort was mentioned by Mackenzie Low, namely on top and bottom; but as the readers may notice, three kinds of perforations were done;

1°) On top and bottom 2°) On top only, and 3°) On bottom only;

Vertical perforations are still unknown.

The printing which was, by far better than the Boulaq specimens, was made by the Swiss firm of Westfelling of whom Mr. J. Zollikofer was the representative in Egypt.

This printing must have occurred in 1877 as mentioned by Moens and not in 1872, the reason is obvious, the reversed corner labels which inspired the Westfelling essay were produced by the Boulaq workmen, only in April 1875 and therefore the earlier date of 1872 cannot be adopted.

Any further information on this interesting matter is welcomed with thanks.

PARAGUAY ANNUAL ANNOUNCED

The SIXTH annual «REVISTA FILATELICA PARAGUAYA» soon will be published by Mrs. Felicita Rufina B. López de Mayer, CIUDAD: CORONEL BOGADO, (PARAGUAY, South America) for distribution — inclusive exchange adlet — at US \$ 1.00.

Please remit text and remittance (US \$ 1.00) for your adlet. Use a strong outer envelope, seal it well, and send it REGISTERED AIR MAIL.

The periodical, which usually contains more than 300 pages, 75 articles and 1.350 fine illustrations, is printed in SEVEN languages (IN ONE VOLUME) and reaches a considerable number (3000) of collectors all over the world, wishing to exchange stamps by correspondence.

R.F.P., is one of the world's largest and best philatelic periodicals and the recent volume No V (232 large pages; 54 articles and over 300 superb. EGYPT and SWEDEN, and other Scandinavian, 155 Great Britain, (Colonies, Former Colonies, Offices and Territory of, or Controlled by THE BRITISH COMMONWEALTH OF NATIONS) engravings and 850 of other Foreign Countries of the latest novelties, is really profusely illustrated, its stamps and art reproductions being of the highest quality.

«REVISTA FILATELICA PARAGUAYA» City: CORONEL BOGADO, Paraguay, S.A., is the «BEST-SELLER» of the Philatelic Literature (1953) of the world.

Printed: 30.000 copies.

LES MARQUES POSTALES EGYPTIENNES EN LANGUE FRANÇAISE DE 1866 A 1880

par

IBRAHIM CHAFTAR F.R.P.S.,L

Une intéressante étude sur les marques postales égyptiennes durant la période de 1866 à 1880 a paru, sous forme de rapport, dans le No 30 (page 141 à 151) de *l'Orient Philatélique* d'Octobre 1936. Une mise à jour a paru dans le No 43 de Septembre 1939 (page 569 à 574). The Quarterly Circular — Vol. III No. 8 de Septembre 1949, a publié également une liste récapitulative qui n'a pas été incluse dans *l'Orient Philatélique* et que nous donnons à la suite de cet article avec ses illustrations.

L'étude des marques postales en question, qui porte le No. 6, a été confiée par *l'Egypt Study Circle*, à notre cher collègue Mr. R. Seymour Blomfield (SPE No. 243). Elle fait partie des si intéressantes études entreprises par ce fécond groupement.

Mon admiration a toujours été très vive pour l'auteur qui, comme on le sait, habite les Etats-Unis. Malgré l'énorme distance qui le sépare du pays où ces marques ont été utilisées, il a pu réunir, étudier et publier des informations de toute première importance pour les philatélistes égyptiens.

Je n'ai pas manqué de l'en féliciter lors de mon passage à New York en 1947, à l'Exposition du Centenaire où j'ai eu l'honneur de servir à titre de membre du Jury International.

En Egypte, plusieurs collectionneurs avaient classé des marques postales égyptiennes mais pas avec autant de clarté et d'ampleur que Mr. Blomfield. A la vérité, sa tâche a été facilitée grâce aux renseignements fournis par les membres de *l'Egypt Study Circle*, dont quelques uns lui ont, soit communiqué des photos, soit les pièces mêmes à noter.

Quoiqu'il en soit, le philatéliste égyptien trouve actuellement à sa disposition une classification qui doit encore être mise au point définitivement (?). Peut-on l'espérer? je ne le crois pas, en tout cas, pas de si tôt, car il se trouvera toujours quelqu'un qui signalera une nouvelle date obtenue par l'acquisition d'une nouvelle pièce, ou... par l'examen plus attentif de sa propre collection.

Maintenant que j'ai plus de loisirs, surtout ici à Nag Hamadi où mes fonctions m'ont appelées, je vais, peut-être, avec un peu de fantaisie dans l'ordre, essayer de contribuer à cette mise au point et reprendre les dates données

pour certaines marques postales de la période sous étude, espérant raviver l'intérêt et inciter les collectionneurs à communiquer leurs derniers renseignements.

Je tiens à rappeler ici, qu'entre 1866 et 1880, les cachets à date et les marques postales étaient en général, en langue italienne et ce n'est qu'à partir du 1er Janvier 1877 que la langue française fut introduite en usage dans les formulaires et inscriptions de l'Administration.

L'objet du présent article est le commentaire des marques postales, connues suivant la classification Blomfield sous les types VI et VII et qui sont les premières marques en langue française de l'Administration des Postes Egyptiennes.

Mr. Blomfield avait judicieusement émis l'opinion que très probablement, par économie, les cachets oblitérants ne furent gravés dans la nouvelle langue qu'après usure des anciens en langue italienne ou bien pour l'usage des nouveaux bureaux ouverts depuis 1877. Quels sont ces bureaux ?

Les archives postales égyptiennes ne publiant pas de rapports annuels avant 1881, il est bien difficile de retracer avec certitude de tels bureaux. Toutefois, je vais essayer : L'Egypte ayant joint l'U.P.U. à titre de membre fondateur en 1875 et chaque nouveau bureau admis à l'U.P.U. devant être notifié à Berne, il sera possible au Secrétariat de cette institution de nous dire : 1°) quels étaient les bureaux admis à l'origine ; 2°) quels ont été les bureaux admis jusqu'en 1881 et si possible 3°) année par année.

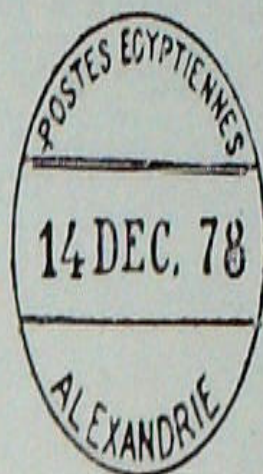
Un deuxième moyen, un peu plus compliqué, peut encore servir à les déterminer : c'est les interpostaux. Les nouveaux bureaux sont en général compris dans les villes ayant eu des interpostaux type O MAY VII et peut être quelques uns dans le type O MAY V. Connaissant leurs dates d'émission, il sera possible de recenser les nouveaux bureaux par élimination de ceux ouverts auparavant.

Pour le moment, nous n'avions pour les oblitérations VI et VII que les marques de la ville d'Alexandrie et celle de la ville de Roda sur la ligne de la Haute Egypte qu'il ne faut pas confondre avec la ville de Rodi, capitale de l'île de même nom de l'Archipel du Dodécannèse.

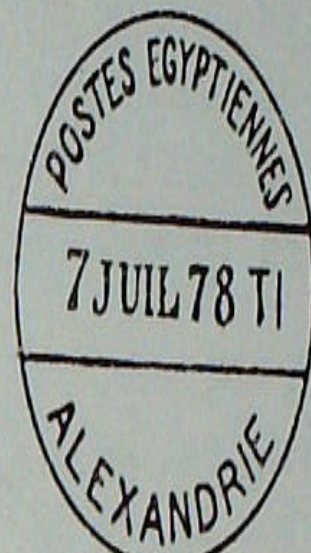
Je suis à même maintenant d'ajouter la ville de Suez qui a eu elle aussi un cachet VII.2.1 que je décrirai plus loin.

Type VI — GENERALITES — Ce groupe comprend tous les cachets circulaires portant en haut «POSTES EGYPTIENNES» et au bas le nom de la ville en français sans aucune inscription arabe. Ce type se distingue en

outre des types portant les inscriptions en italien, par les deux barres du milieu contenant la date.



VI-1



VI-2

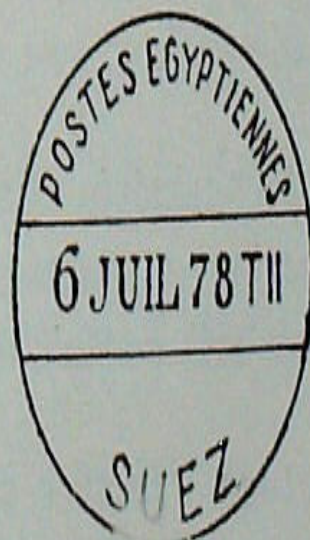
Type VI.1 — Diamètre à peu près 22.1/2 mms. Les dates notées paraissent du 9 Janvier 1878 au 17 Mars 1879. Je peux étendre ces dates par l'évidence de pièces dans ma collection : Première date connue 29 Octobre 1877 sur 20 paras 1874 très clair et dernière date connue 22 Mars 1880 sur un 2 P.T. de 1879 sur lettre RACCOMANDATO — type F.2 d'Alexandrie au Caire.

Type VI.2 — Diamètre à peu près 26.1/2 à 27 mms. Mr. Blomfield a spécifié que la seule date notée est celle donnée par l'illustration page 148 de *L'Orient Philatélique* d'Octobre 1936 soit le 7.7.78. J'ai dans ma collection comme première date connue pour ce type, un cachet d'arrivée à Alexandrie daté 3 JUIL. 78 TII et comme dernière date un bloc de quatre du P.T. 5 vert 1879 oblitéré 13 DEC 81, espace blanc à la place du T. A noter que j'ai plusieurs exemplaires où le T I ou T II etc., sont omis mais l'espace réservé.

Type VI.2.1 — En classant mes oblitérations VI.2, quelle ne fut pas ma surprise de trouver des oblitérations de la ville de Suez mélangées avec celles d'Alexandrie. Il s'agit d'une paire de 10 paras gris 1874 sur laquelle la partie supérieure de l'oblitération est complètement manquante, quant à la date, on ne distingue que vaguement le millésime 78 T.I. Ensuite 1 P.T. rose 1875 sur laquelle le nom de la ville de Suez est clairement frappé ainsi que la date 20 JUIL 78 T I, quant au sommet, il est lui aussi manquant comme pour la paire précédente. Enfin, un 2 P.T. jaune 1874 clairement oblitéré 6 JUIL 78 T II mais où le nom de la ville de Suez se devine par le sommet du «S» et du «Z» qui, à cause de la courbure de l'inscription épousant la forme du cercle, sont apparents sur mon timbre le reste étant tombé sur l'enveloppe. Quant au sommet de l'inscription, il est clairement frappé POSTES EGYPTIENNES. Ces trois pièces philatéliques sont l'évidence de ce nouveau type VI.2.1 et nous pouvons préliminairement noter jusqu'à ce que d'autres amateurs plus fortunés que moi réussissent à les modifier :

Première date connue 6 JUIL 78 T II

Dernière date connue 20 JUIL 78 T I



VI.2.1

Type VI.B1 — Nous en venons maintenant à ce cachet signalé et illustré par Mr. Blomfield dans *l'Orient Philatélique* de Septembre 1939 : c'est l'oblitération en langue française de la ville de Roda sur un interpostal O MAY type V - E. Il nous fait remarquer que si la date (qui est lourdement encrée) est celle de 28.7.77, ce serait la première date connue pour ce cachet et pour toutes les marques en français utilisées par l'Administration Postale Egyptienne.



VI.B.1

J'ai dans ma collection, 8 interpostaux oblitérés de la ville de Roda type V O.MAY. Trois sont oblitérés par la marque Type V.4 Blomfield, soit VR POSTE EGIZIANE en langue italienne, le cachet est, à la vérité, très abimé et le cercle extérieur et les caractères sont brisés. Sur deux d'entre eux, on peut lire 28 APR 77 T I, sur un troisième l'écriture est malheureusement peu lisible mais pourrait être 1 DEC 76 T... Les 5 autres sont oblitérés par le nouveau type VI B.1 Blomfield en langue française. Deux ont le millésime illisible 27 MARS... et 2 NOV..., le troisième à l'encre noire peut être lu le 27 FEVR 78, le quatrième à l'encre bleue 2 AOUT 79 et le cinquième à l'encre noire 18 FEVR 80, très clairement. Enfin, je possède une empreinte sur papier bleu avec oblitération bleue 13 JANV 79 très claire.

Mr. Gabriel Boulad m'avait, il y a quelque temps, communiqué la photo d'un timbre de 1 P.T. rose de 1879 oblitéré par le même cachet type français POSTES EGYPTIENNES et pourrait être lu le 1 MAI 79.

Comme on le voit, toutes les oblitérations de cette ville sont en général peu lisibles et jusqu'à évidence d'un cachet bien clair et net, il sera difficile d'assurer qu'il a été mis en usage en 1877, toutefois, on peut certifier qu'il était en usage en 1879 et en 1880.

Type VII — GENERALITES — Ce groupe de cachets se distingue de ceux utilisés, par une marque composée (Duplex) dans laquelle l'oblitérateur est attaché à un cachet dateur circulaire. Normalement, la date doit tomber sur l'enveloppe et l'oblitérateur sur le timbre. L'oblitérateur est formé par un "A" majuscule compris dans une ellipse pour tous les sous-types qui, toutefois, diffèrent entre eux par de légères dimensions soit dans l'A, soit dans les barres.

Ces cachets ont été d'abord considérés comme oblitération de paquebots postaux puis comme une oblitération de bureaux postaux anglais à cause de leur forme identique à certains cachets anglais de la même époque.

Mr. Blomfield croit que ce type VII avec ses sous-variétés aurait été utilisé à une des gares d'Alexandrie et il se réfère à un article paru dans *STAMP*

COLLECTING du 15 Janvier 1927. Quoique le VII.1.1 ait été utilisé à la gare d'Alexandrie, je ne suis pas de son avis pour les autres sous-types. Ces derniers ont été en effet utilisés à Alexandrie pour le courrier simple concurrentement avec d'autres cachets en langue française type VIII réservés pour la recommandation des lettres et autres services qui, certainement, étaient logés dans le bâtiment de la Direction Locale d'Alexandrie. Or, celle-ci était dans le même bâtiment que la Direction Générale et non pas à la Gare. Je n'ai jamais jusqu'à présent vu aucun des types VII sur des lettres recommandées et pourtant le type VII.1 a été certainement utilisé à la Caisse.

Type VII.1 — Comme on le remarquera, le cachet dateur circulaire est divisé au milieu par deux traits entre lesquels se trouve logée, la date. Dans la partie supérieure se trouve le nom de la ville en français ALEXANDRIE, épousant la forme circulaire et immédiatement dessous, en ligne droite, le nom de la ville en arabe الإسكندرية.

Le nom des mois est abrégé par deux lettres JA MR etc..., toutefois, j'ignore comment s'abrégeaient les mois de Juin et Juillet qui pourraient prêter à confusion. Tout laisse à penser, si on se base sur ce qui est établi par le sous-type VII.1.1 que cela pourrait être JU, JL. Mars s'abrégeait MR et Mai, MA.



VII-1

La date de millésime est également abrégée par les deux derniers chiffres 79 etc... suivis de l'indication du temps de levée T.I et T.II etc... Dans la partie inférieure, se trouve en français le mot CAISSE-DEPART, épousant la forme circulaire, et au dessus en ligne droite, la traduction arabe صندوق الصادر (SANDOUK EL SADER).

Les dates notées par Mr. Blomfield sont pour la première date connue 3.1.79 et pour la dernière 7.3.79.

J'ai dans ma collection deux oblitérations seulement :

sur 20 paras 1872	25 MR 79 T I
sur 20 paras 1874	JA 79 T I

ce qui donne pour ce sous-type VII.1 les dates limites suivantes :

Première date connue	3 JA 79 T I
Dernière date connue	25 MR 79 T I

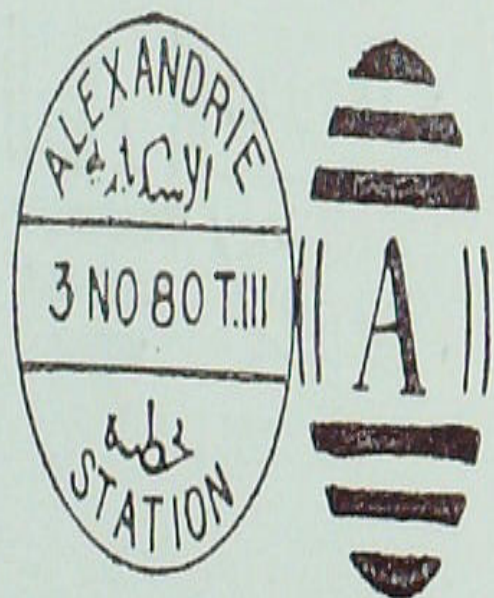
Ce sous-type est le plus rare de la série. A remarquer que mes deux exemplaires sont de 20 paras. Je serais curieux de savoir sur quels timbres sont les dates notées par Mr. Blomfield.

Type VII.1.1 — Ce sous-type est en tout point pareil au précédent, sauf que dans la partie inférieure du cercle dateur, se trouve gravé le mot STATION épousant toujours la forme du cercle et en dessus, sur une ligne droite, la traduction arabe *محطة* (Mahatta).

En ce qui concerne les dates relevées, Mr. Blomfield avait noté sur le supplément du *Quarterly Circular* comme première date... NO 80 et pour dernière 10 DE 87.

Dans ma collection, j'ai plusieurs enveloppes entières, des fragments et des timbres isolés (20 paras et P.T. 1 1879) avec cette oblitération : les dates partent du 19 JL 79 T III au 1 OC 83 T VI.

C'est pour cette raison que la date donnée comme dernière par Mr. Blomfield me laisse rêveur. Je voudrais en examiner une photographie pour l'admettre sans équivoque, car vraiment, c'est une date très tardive et aucun des sous-types VII n'a été si longtemps en usage. Une autre preuve pourrait être donnée par d'autres dates entre 1 OC 83 T VI et le 10 OC 87.



VII.1.1

En conclusion, nous pouvons certifier pour la première date le 19 JL 79 T III appuyée par une autre 30 SE 79 T III et comme dernière 10 OC 87, si cette date est indiscutable, sinon, nous serons obligés d'admettre le 1 OC 83 T VI.

Je saisis cette occasion pour signaler que le temps T est accompagné du chiffre de levée comme pour le type VII.1.1 et on ne connaissait jusqu'à présent que les T.I, T.II, T.III et T.IIIII. On peut ajouter maintenant les chiffres T V et T VI qui sont dans ma collection ; le T VI est le plus haut chiffre que j'ai noté jusqu'à présent.

Une des enveloppes (30 SE 79 T III) est frappée par une encre franchement violette identique à celle utilisée pour les tampons encres des bureaux commerciaux.

Degré de rareté de ce sous-type VII.1.1 : moyen.

Type VII.2 — Ce sous-type se distingue des précédents par plusieurs particularités. Tout d'abord, il n'y a pas la séparation médiane dans laquelle était comprise la date et par suite de l'augmentation de l'espace disponible, le graveur a pu équilibrer mieux les inscriptions. En haut, épousant la forme du cercle, se trouve le nom de la ville d'Alexandrie en langue française et en bas, en ligne droite, se trouve la traduction du nom de la ville d'Alexandrie en langue arabe *الاسكندرية*.

La date se trouve toujours au milieu en trois lignes droites superposées. La première comprend le temps de levée TI, TII, TIII, TIIII, TV, c'est le plus haut chiffre relevé pour ce type. La deuxième ligne comprend d'abord le nom du mois en français, bien étendu mais abrégé en lettres majuscules JAN - FEV - MAR - AVR - MAI - AOU - SEP - OCT - NOV - DEC sauf pour les mois de Juin et Juillet, en 4 lettres JUIN et JUIL. La troisième ligne a été réservée pour le millésime abrégé en deux chiffres 78, 79 etc..., comme pour les sous-types précédents.



VII.2

En ce qui concerne les dates, Mr. Blomfield avait noté comme première date connue le 8 DEC 78 et comme dernière date le 1 JUIL 82.

Des lettres, fragments et timbres isolés (P.T. 1 1874 et 10 paras mauve — 20 paras bleu — 10 paras gris et P.T. 1 1879) en ma possession, je peux devancer ou reculer ces dates comme suit :

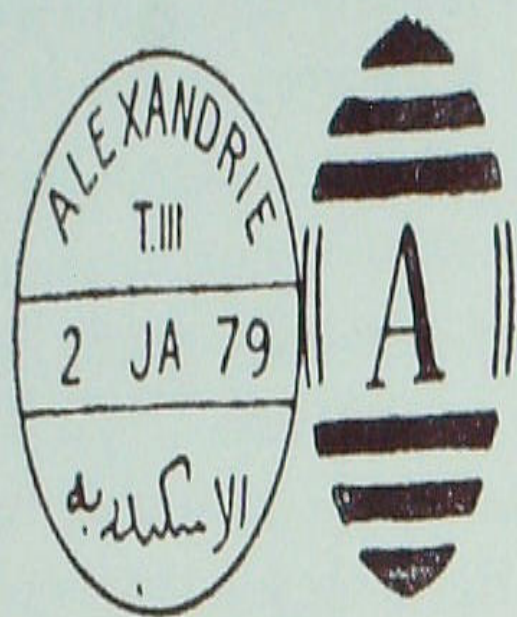
Première date connue 8 NOV 78 T 1 sur entier,
oblitération sur 1 P.T. 1874

Dernière date connue 22 DEC 82 TV sur lettre,
oblitération sur 1 P.T. rose 1879

Ce sous-type VII.2 est le plus commun de ce groupe.

Type VII — 3 — Ce sous-type ressemble aux sous-types VII et VII.1.1 en ce sens qu'il est divisé au milieu par deux traits entre lesquels se trouve logée la date. Le nom de la ville d'Alexandrie en français se trouve inscrit en haut, épousant la forme du cercle ; dans l'espace laissé libre entre le nom de la ville et le premier trait, l'artiste a logé le temps TI, TII, TIII, TIIII, TV, TVI, (ici de nouveau nous remarquons que le plus haut numéro est T VI.)

Dans la partie inférieure du cercle, se trouve en ligne droite la traduction du nom de la ville d'Alexandrie en arabe الإسكندرية. Les mois sont abrégés en deux lettres et le millésime en deux chiffres.



VII-3

J'ignore comment s'abrègent pour ce sous-type, les mois de Juin et Juillet qui, tous deux, commencent par JU. Je serais obligé à celui qui pourra nous le dire avec certitude.

A ce propos, je signale une erreur de date amusante dans un cachet d'arrivée au Caire, sur une lettre oblitérée par un cachet de ce sous-type; c'est un cachet français, type VIII où la date au milieu se lit "TI JU 82 81" au lieu de 18 JU 82 T I, l'agent postal au changement de date a interverti les caractères mobiles rendant la date bien incertaine.

Pour ce qui est des dates, Mr. Blomfield avait noté comme première date..... NO 78 et comme dernière..... 82.

Des lettres fragments et timbres isolés (10 paras 1874, 1 P.T. rose 1875, 10 paras mauve, 10 paras gris, 10 paras lilas, 20 paras bleu et 1 P.T. rose 1879, en ma collection, je peux reculer la dernière date, la première restant valable.

Dernière date connue 26 MR 83 T VI.

Au point de vue rareté, il équivaut au type VIII - 2.

WANTED
EGYPT
NEAR EAST COUNTRIES
PACKETS & SETS
WHOLESALE
Submit offers to:
NEAR EAST STAMP CO.
509, Fifth Ave. New York 17, N.Y. (U.S.A.).

THE EGYPT STUDY CIRCLE, LONDON.
STUDY VI.

THE POSTAL MARKINGS OF EGYPT, 1865 to 1880

PERIOD OF USE — EARLIEST AND LATEST RECORDED DATES

FOR EACH TYPE

by

R.S. BLOMFIELD, June 1947

(and revised by the Keeper of the Record, June 1948)

The following tabulation is submitted in the hope of eliciting further information on the subject. In the case of undated markings (unless noted on cover) the earliest and latest issues on which they have been seen are indicated, e.g. on 3 A means the 3rd. issue, Penasson printing; 3 B means the 3rd. issue, Boulac printing, etc. Those seen on interpostals are noted thus "IP IV b", in which IV b indicates the interpostal type according to O. May. S.C. means stampless cover. x means used before 1st. January 1866 as a Government Frank.

Type	Earliest	Latest	
I 1	x . 4.65	13.	2.70
2	. 8.66	29.	7.67
2.1	12. 1.66	12.	9.66
3	x . 4.65	9.	5.75
4	18. 5.75	6.	6.75
5	23. 2.74		
II 1	17.12.68	20.10.69	
2	19. 3.68	25. 4.72	
3	9. 7.69	30.11.69	
4	13.10.69	10.10.72	
5	31. 1.70	3. 1.74	
III 1	11.12.70	30. 9.79	
2	.12.69	6.12.78	
3	30. 7.74	18. 6.79	
4	4. 1.74	. 5.81	
5	30.10.76	28. 4.80	
IV 1	11. 9.73	. 9.79	
1.1	on 3 A		
1.2	27. 3.75	28. 4.79	
2	23. 3.73	30.11.78	

Type	Earliest	Latest
3	9. 5.73	.10.75 ?
3.1	23. 3.73	1. 7.73
4		22. 7.76
5	. .74	
V 1	27.11.74	2.11.78
2	24. 8.75	12. 4.80
2.1	24.12.78	
2.2	25.10.75	11.12.76
3	10. 1.74	3.11.79
3.1	11. 5.77	26.10.78
4	12. 2.75	29. 1.80
4.1	24.74 21. 5.74	21. 8.78
4.2	11.12.74	
5	17. 6.74	.79
6	8.11.76	. 3.79
7	3. 3.75	20. 4.80
8	27. 7.66	17.12.78
V. 9	15. 3.66	12. 9.76
10	4. 3.75	1. 5.80
11	10. 4.76	2. 4.78
12	9. 3.75	.79
12.1	3. 8.74	.78 ?
13	10.12.75	24.10.78
13.1		
V.C. 1	1. 1.75	7. 3.78
VI 1	9. 1.78	17. 3.79
2	7. 7.78	
VI.B. 1	28. 7.77 ?	
VII 1	3. 1.79	7. 3.79
1.1	.11.80	10.10.87
2	8.12.78	1. 7.82
3	.11.78	.82
VIII 1	1. 1.80	31.12.91
1.1	28.11.79	22.10.80
VIII D. 1	3.10.80	24. 3.84
2	7.12.83	
VIII R. 1	5.11.78	
2	28.11.80	13. 8.87
A. 1	.62	
2	on 2	
3	on 3A	
4	on 2	30.11.68
5	on 2	
6		
1.1	20. 2.58	
B 1	1. 1.66	7. 9.88
C 1	on 1	IP. V. E

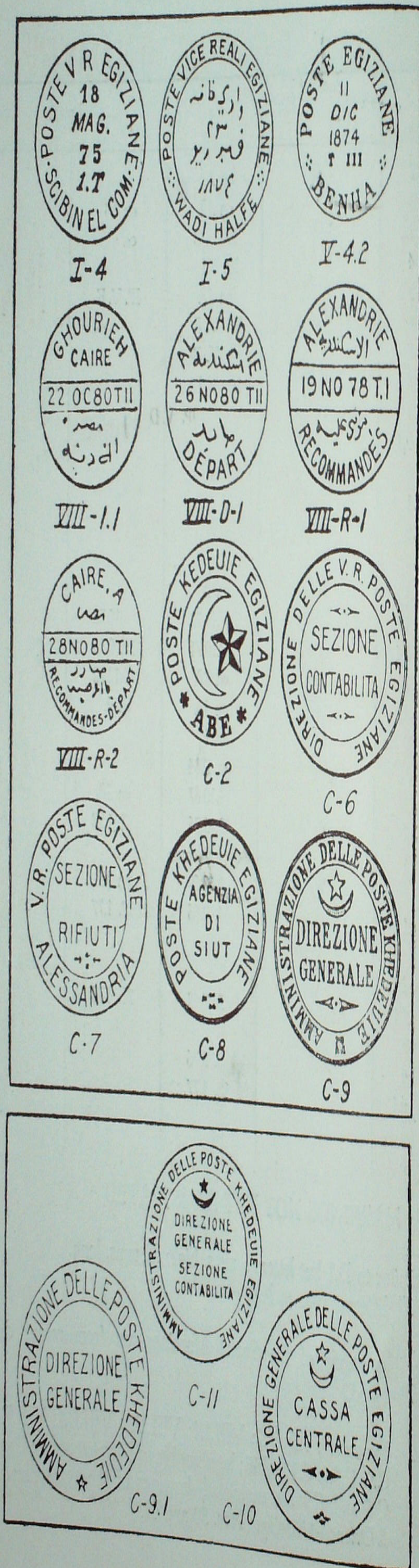
Type	Earliest	Latest
2	on 3	
3	on 3A	on 3B
3.1	IP. V. C	on 4
4	IP. VII	
5	on 3A	IP. V. E
6	IP. IV. A	
7	IP. IV. B	
8	IP. V. D	
9		
9.1		
10		
11		
12		
13		
CC. 1	on 2	
D. 1	.1 .72	.10.72
1.1	12.10.71	19. 9.73
2	on 3A	11.12.72
E. 1	on 3A	on 4
2	on 4	
3	on 1884	
F. 1	4.10.67	on 3A
2	12. 3.76	3. 1.83
G 1	stampless cover	
2	1. 2.69	on 3B
H 1	14. 9.66	12. 1.77
K		
2		
2.1	3. 2.68	21. 4.70
3		
4	3. 8.76	
4.1	12. 1.77	
5		
6		

NOTES: MARKINGS NOT YET ILLUSTRATED

D.1.1 similar to D.1 but letters 5 mms. high; 50 mms. long.
K.4.1 "3" different type to K.4.

The illustrations of the Postal Markings are from recent drawings by R.S. Blomfield.

NOTE :— Types 1.4; 1.5; V.2; VIII.1.1; VIII.D.1; VIII.R.1; VIII.R.2; C.8; C.9; C.9.1; C.10; C.11; have not been illustrated before. Types C.2; C.6 and C.7 are completed drawings of the types illustrated in *L'Orient Philatélique* Nos. 30 and 43.



COMPTOIR TIMBROPHILE D'ALEXANDRIE JEAN A. FRANGAKIS

MAISON FONDÉE EN 1904

MICHEL NICOLAIZOS

SUCESSEUR

NÉGOCIANT EN TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS

22, BOULEVARD SAAD ZAGHLOUL

ALEXANDRIE - EGYPT

ACHAT-VENTE-ECHANGE



GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE
D'EGYPTE, SOUDAN ET MOYEN-ORIENT

ALBUMS, CLASSEURS, CATALOGUES ET TOUS
ACCESSOIRES PHILATELIQUES TOUJOURS EN STOCK

AGENT DE LA MAISON

YVERT & Cie. - AMIENS

LES TIMBRES-POSTE ET LES TIMBRES A DATE

DE LA

COMPAGNIE DU CANAL DE SUEZ (1868-1869) (1)

par

Jean BOULAD D'HUMIERES FR.P.S.L. — S.P.E. 155

Membre Correspondant de l'Académie de Philatélie — Paris

II — LES TIMBRES A DATES MOBILES

Nous avons vu précédemment (2) que lorsque en 1867 Gustave Riche, Directeur du Service de la Poste et du Télégraphe de la Compagnie, suggéra de transformer le service postal gratuit en un service payant, il se proposait d'organiser cette Administration sur le modèle du service postal français.

Après avoir demandé des timbres-poste spéciaux (3), il demanda des timbres à dates mobiles pour l'annulation des timbres-poste affranchissant les plis circulant dans l'Isthme.

PROPOSITIONS

Voici la généalogie de ces cachets à date.

Par lettre No. 89, datée d'Ismailia le 30 Mai 1868, Gustave Riche écrivait à l'Administration Centrale à Paris, « de vouloir bien autoriser la commande de 12 boîtes de timbres à dates mobiles. Chaque timbre doit porter le nom du bureau auquel il est destiné. Il en faudra deux pour Ismailia. »

Après avoir énuméré les noms des 12 bureaux, il continuait :

« Le modèle ci-après conviendrait parfaitement. C'est celui actuellement adopté par l'Administration des Postes. »



Le modèle proposé par Gustave Riche

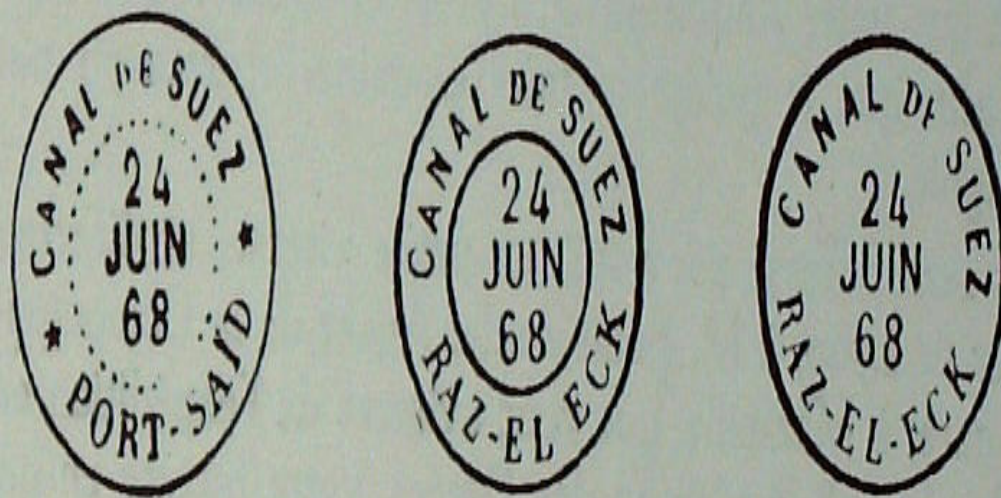
- (1) Voir L'Orient Philatélique Vol. VI No. 69 page 284
 (2) Voir L'Orient Philatélique Vol. V No. 63 page 368
 (3) Voir L'Orient Philatélique Vol. VI No. 67 page 149

Cette commande fut transmise à la Maison VIREY FRERES, fondeurs-graveurs, 142 rue de Rennes à Paris, fournisseurs des Administrations des Postes.

Le 24 Juin 1868, cette Maison répondait à la Compagnie en lui communiquant :

« le prix des timbres à date avec leurs boîtes à tampons et la série composée de 31 dates, 12 mois et 10 années, l'emballage et la remise au chemin de fer de la caisse contenant les 12 boîtes de timbres. Le prix du timbre avec la boîte à tampons en fer blanc renfermant la série de mois, dates, etc... est de 17fr.00 pour chaque timbre. »

Trois échantillons de timbres à dates étaient joints pour permettre de faire un choix.



Les trois épreuves soumises par le graveur

C'est le troisième qui fut adopté avec quelques petites modifications ainsi qu'on le verra plus loin.

FABRICATION

Le même jour, 24 Juin 1868, la Compagnie du Canal de Suez passait commande à MM. Virey Frères de :

« treize timbres à dates mobiles, avec leurs boîtes à tampons complètes en fer blanc et leurs séries composées de 31 dates, 12 mois et 10 années ; chaque boîte sera munie d'une bouteille d'encre noire à tampon et d'une brosse à décrasser. »

« Ces timbres seront du type ci-contre, c'est-à-dire formés d'un seul cercle extérieur de grand diamètre enveloppant les titres « CANAL DE SUEZ » et le nom de la station, ces deux titres étant séparés par deux étoiles. »

« Les noms des stations à graver sur les timbres sont les suivants :

Port-Saïd	Ismailia
Raz El Ech	Serapeum
Kil. 34	Kil. 42
Kantara	Chalouf
El Guisr	Kil. 83
Chantier VI	Suez



« Il sera gravé deux timbres au nom d'Ismailia.

« Chaque timbre avec sa boîte à tampon complète vous sera payé au prix de dix sept francs (17 Fr.). Ce prix comprend l'emballage soigné des 13 boîtes dans une caisse solide et bien conditionnée et sa remise à la gare du chemin de fer de Lyon à Paris.

« Aussitôt que votre fourniture sera prête et avant l'emballage vous m'en préviendrez afin que je puisse la faire examiner et recevoir par un agent de la Compagnie.

« Le colis sera adressé par vous, en petite vitesse, et directement par le chemin de fer de Lyon, à M. Saint-Aude, Agent de la Compagnie du Canal de Suez, en gare, à Marseille, que vous aviserez de l'expédition en lui adressant à son domicile, 8 Boulevard des Dames, votre facture en quatre exemplaires.

« Vous m'aviserez également de cette expédition.

« Votre colis portera les suscriptions suivantes :

- 1°) Exploitation - Poste
- 2°) «Ismailia»
- 3°) Timbres à date
- 4°) L'estampille de votre Maison

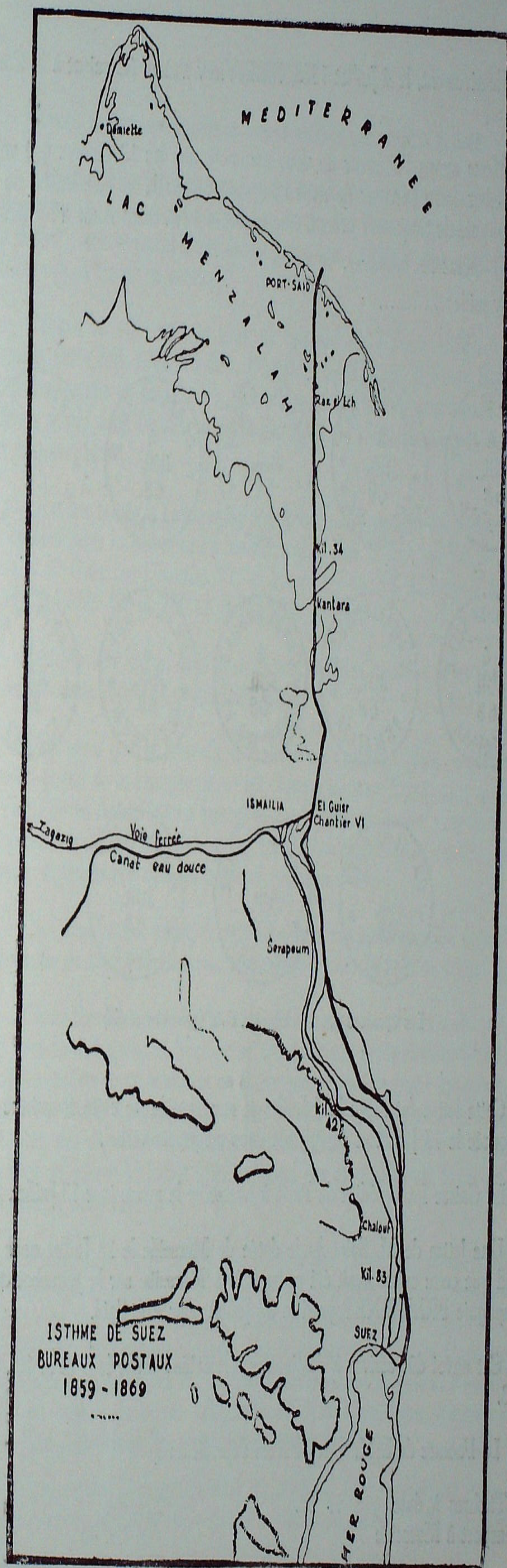
« Le montant de cette fourniture vous sera payé à la Caisse de la Compagnie. Square Clary No. 9 (1) dix jours après l'avis donné par M. Saint-Aude de l'arrivée en bon état de votre colis à Marseille.

« Je vous prie de vouloir bien m'accuser réception de la présente lettre et en reproduire les termes à titre d'acceptation et vous engager à me livrer cette fourniture dix jours après la commande.

« Agréez Messieurs, l'assurance de ma parfaite considération ».

Le Président Directeur de la Compagnie
Signé: Ferdinand de LESSEPS

(1) Vers 1869-70 le Square Clary fut débaptisé et prit le nom de rue Charras. Le bâtiment occupé alors par l'Administration de la Compagnie du Canal était l'actuel Grands Magasins du Printemps.



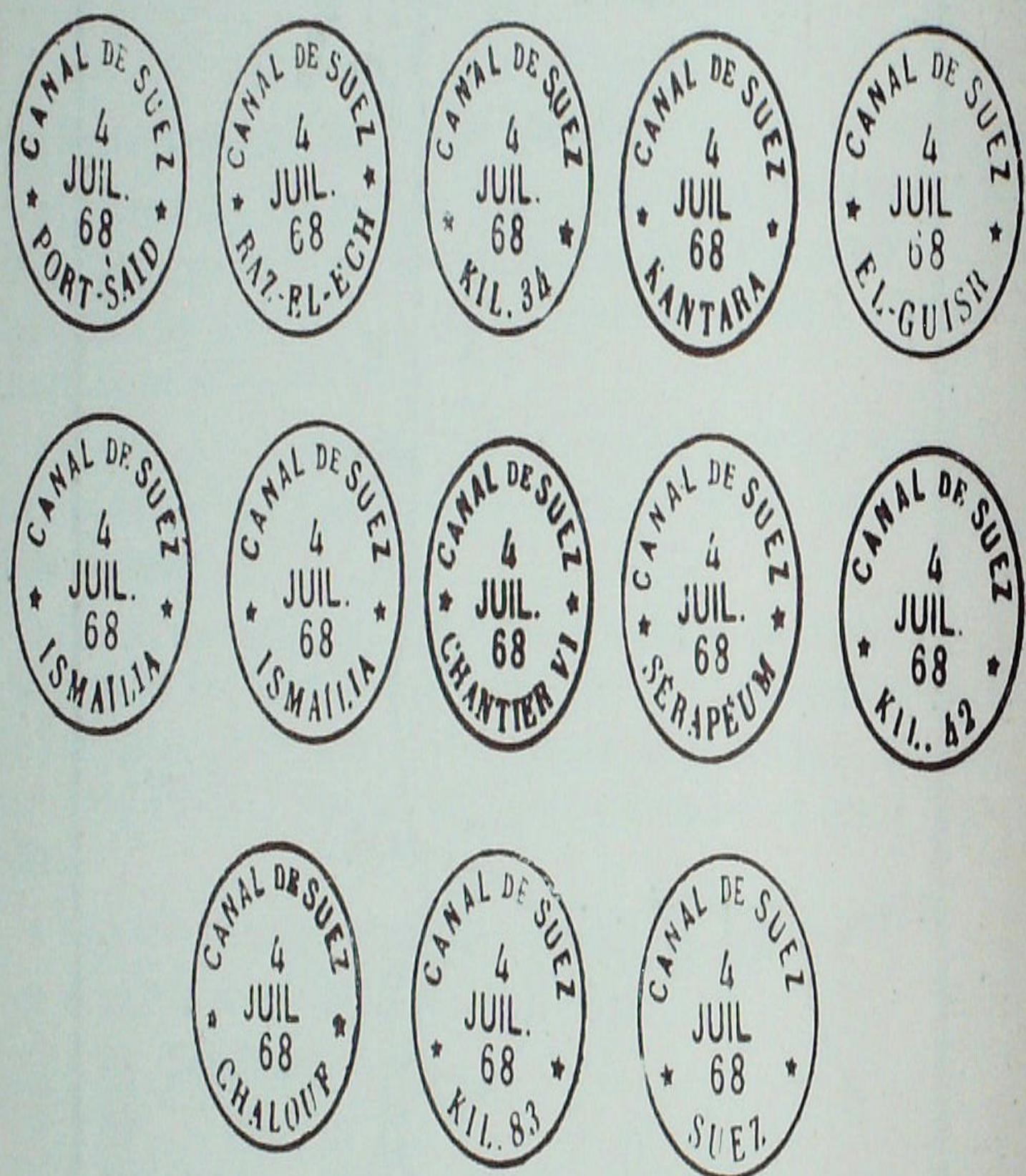
Les Bureaux Postaux de la Compagnie du Canal de Suez en 1868-69.

Effectivement, le 4 Juillet 1868, MM. Virey Frères écrivaient à la Compagnie :

« Nous avons l'honneur de vous annoncer que les 13 timbres que vous nous avez fait l'honneur de nous commander pour le Service Postal de la Compagnie de Suez sont prêts à être expédiés à M. Saint-Aude à Marseille.

« Ci-inclus les épreuves.

« Veuillez.....



Les épreuves des 13 timbres à date (grandeur réelle).

Cette lettre fut reçue le 6 Juillet et la réception de cette fourniture fut prononcée le 13 Juillet et enregistrée dans un procès-verbal.

La Caisse fut expédiée de Paris à Marseille le même jour 13 Juillet.

Une lettre de M. Saint-Aude datée de Marseille le 28 Juillet nous apprend que cette caisse avait été embarquée à Marseille sur le paquebot de la Compagnie FRAISSINET parti le 27 Juillet pour Port Said.

Cet envoi dût arriver à destination « Ismailia » entre le 8 et le 10 Août 1868.

La Facture de MM. Virey Frères s'élevait à :

13 Timbres à date 17 Fr.
Transport à Marseille

221 Fr.
6 Fr. 40
TOTAL 227 Fr. 40

EMPLOI

Voyons maintenant comment furent utilisés ces cachets à date.

Vraisemblablement, ils n'ont pas été employés par le service postal de la Compagnie — et par conséquent pas remis aux bureaux postaux auxquels ils étaient respectivement destinés — parce que arrivés à une date trop rapprochée de la fin de ce service.

On sait en effet qu'à la suite de l'accord du 7 Août 1868 — signé à Ismailia entre S.E. MUZZI Bey, Directeur Général de la Poste Egyptienne et la Compagnie du Canal — la Poste Egyptienne devait prendre en mains le service postal dans l'Isthme à partir du 16 Août 1868, remplaçant ainsi celui de la Compagnie.

En même temps la Compagnie cédait au Gouvernement toutes les maisons et constructions lui appartenant, notamment, à Raz El Ech, au Kil. 34, à Kantara, à El Guisr, au Chantier VI, au Serapeum, au Kil. 42 (appelé aussi Génèffé) à Chalouf et au Kil. 83 de la Plaine de Suez (1).

Cette cession comprenait aussi le mobilier des maisons et — par conséquent — dans notre cas, le matériel postal.

C'est ainsi que la nouvelle fourniture de cachets à date — destinée au service postal de la Compagnie — fut cédée à la poste Egyptienne qui l'utilisa à partir du 16 Août 1868 en attendant que les timbres à date propres à chaque nouveau bureau postal eussent été confectionnés, selon le modèle alors en usage, et livrés aux agences postales correspondantes.

Ceci expliquerait pourquoi l'on rencontre des timbres-poste égyptiens de l'émission de 1867 oblitérés avec les cachets à date au nom du Canal de Suez.

Cependant les noms des 12 bureaux n'ont pas encore tous été vus. Ceux de Port-Said, Ismailia et Suez ne se rencontreront probablement jamais parce que les cachets correspondants ne furent pas remis à la poste égyptienne mais conservés par la Compagnie pour son service télégraphique ; nous avons vu, en effet, des dépêches de l'époque datées à Port-Said (6, 7 et 8 Avril 1869 en bleu, 27 Juin et 15 Juillet 1869 en rouge, par exemple) avec le cachet postal au nom de cette ville.

D'autre part, l'avis de l'Administration des Postes Egyptiennes, daté du 12 Août 1868, annonçant la création de nouvelles agences postales dans l'Isthme de Suez à partir du jeudi 16 Août 1868, ne fait pas mention du bureau du KIL. 42 ; ceci laisserait penser que le cachet postal de la Compagnie au nom de ce bureau n'a pas été cédé au Gouvernement Egyptien, mais conservé pour les besoins du service télégraphique de la Compagnie comme ceux de Port-Said, Ismailia et Suez signalés précédemment.

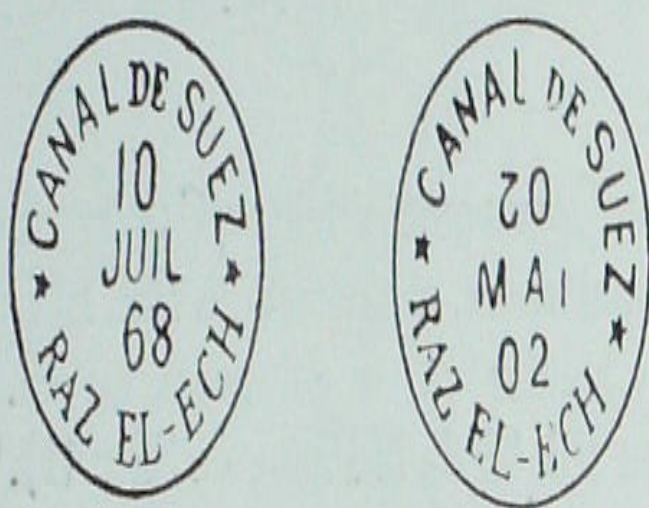
Dans ce cas, l'exemplaire daté du 26 Août 1868, mentionné dans le tableau ci-après, et qui se trouve dans la collection de Mr. J. de Micoulsky de

(1) Cet accord fut compris dans la 1ère Convention du 23 Avril 1869. Art. 3 et 7 § 2.

Paris, proviendrait du service télégraphique de la Compagnie et non du service postal égyptien ; d'ailleurs cette empreinte en noir est frappée sur un timbre de 20 centimes du Canal de Suez qui n'était plus en cours à cette date là.

Le bureau de RAZ EL ECH n'a pas encore été vu.

L'on rencontre cependant fréquemment des timbres d'Egypte oblitérés en noir avec un cachet à date au nom de ce bureau, à la date du 10 Juillet 1868 (nous avons également vu 20 Mai 1902 dans une composition anormale) ; Cette oblitération est fausse. Elle aurait été fabriquée il y a plus de 30 ans par un collectionneur devenu négociant, alors établi en Egypte, et actuellement décédé ; il se nommait A.E.



Fausse oblitération de RAZ EL ECH.

La meilleure preuve de la falsification de ce cachet à date est fournie par la date même du cachet, «10 Juillet 1868» qui prouve que son auteur n'était pas au courant des données que nous publions au début de ce chapitre et qui étaient d'ailleurs totalement inconnues il y a quelques années encore.

En effet, le 10 Juillet 1868 les cachets à date se trouvaient au siège de la Compagnie du Canal à Paris !

Enfin, pendant la courte durée d'emploi des timbres-poste de la Compagnie il ne fut pas fait usage de cachets à date — soit à l'arrivée soit au départ — contrairement au règlement postal français d'alors qui servait de base à celui de la Compagnie.

Dans un cas seulement, à notre connaissance, un cachet à date fut apposé au verso à l'arrivée: cela se passait à Port-Saïd le 15 Août 1868, dernier jour de validité des timbres de la Compagnie du Canal de Suez. Ce fut le cachet à date de la poste française de cette ville que l'on utilisa, nous l'avons vu au verso de deux lettres entières qui seront décrites dans un prochain chapitre.



Le cachet à date de la poste française de Port-Saïd.

Cette procédure confirmerait, une fois de plus, que la commande passée à MM. Virey Frères n'a pas pu servir à l'usage auquel elle était destinée.

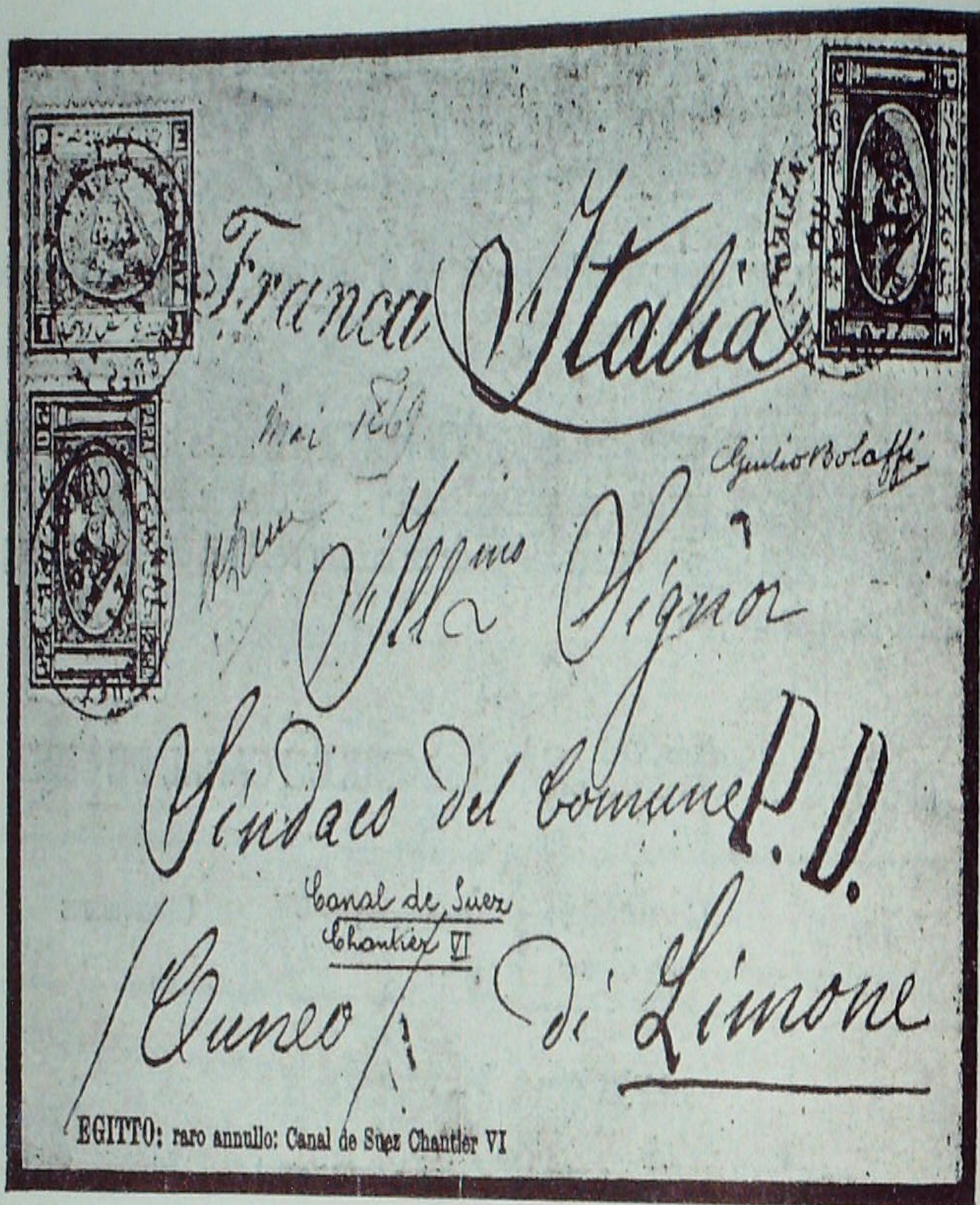
Le tableau ci-après réunit les dates extrêmes que nous avons vues ou qui nous ont été signalées à ce jour sur des timbres détachés d'Egypte (émission de 1867) sauf indication contraire.

Dans quelques cas particuliers nous avons mentionné d'autres dates avec une explication correspondante.

On remarquera notamment qu'au CHANTIER VI, après le mois de Juin 1869 — représenté par des dates manuscrites — la couleur des impressions passe du noir au bleu; le cachet à date de ce bureau aurait-il été hors d'usage durant ce mois de Juin ?

CACHETS A DATE DE LA COMPAGNIE DU CANAL DE SUEZ

Nom du Bureau	Dates extrêmes vues en noir	Possesseurs	Observations
KIL. 34	5 MARS 69	J. de Micoulsky	
CHANTIER VI	? SEPT. 68 21 MAI 69	J. Boulad A. Bolaffi	Sur lettre entière (Voir II Collezionista de Mai 1951, page 42), photo à la page suivante.
	23 MAI 69	I. Chaftar	
	C.S. 13-6-69 Ch. VI 24-6-69	I. Chaftar I. Chaftar	Inscription manuscrite pour Chantier VI.
	15 JUIL. 69 7 DEC. 69	J. de Micoulsky Dr. W. Byam	en bleu.
KIL. 42	26 AOÛT 68	J. de Micoulsky	Sur 20c. Canal de Suez (voir commentaire au Chap. «Emploi» ci-dessus).
KIL. 83	20 DEC. 68	J. Boulad et Ah. Mazloun	
	25 MARS 69 ? AOÛT 69	J. Boulad Dr. W. Byam	le mot MARS est renversé.
			Ce bureau a été fermé le 15 Novembre 1869.



Oblitération Chantier VI, Collection Mr. A. Bolaffi.

Pour être complets nous signalerons l'existence dans plusieurs collections de fausses oblitérations du bureau du KIL. 83; celles que nous avons vues et qui nous ont été signalées sont datées du 22 AVRIL 69; leur origine serait la même que celle du bureau de RAZ EL ECH citée plus haut.



Fausse oblitération du KIL. 83.

En examinant de près cette oblitération on remarque aisément que le mot DE est composé en caractères «antiques» alors que sur les originaux il est en caractères «égyptiennes».

(à suivre).

NOUVEAUTES D'EGYPTE

Le 23 Novembre 1952 a été émise une série de 4 timbres bicolores dentelés 13½, Contrôle A/52, commémoratifs du Mouvement National du 23 Juillet 1952, aux valeurs et couleurs suivantes :



4 mills. vert-foncé et orange.
10 mills. vert-foncé et rouge,
17 mills. vert-foncé et orange-foncé,
22 mills. marron et vert-foncé.

Il a été tiré 517.500 exemplaires du 4 m/ms.
» 1.100.000 » » 10 »
» 500.000 » » 17 »
» 527.500 » » 22 »

Valeur d'affranchissement 6 mois du jour de l'émission.

EXPOSITION PHILATELIQUE INTERNATIONALE

«LISBOA - 1953»

Faisant suite au communiqué que nous avons publié dans notre dernier numéro, page 488, nous informons nos lecteurs qu'en accord avec la Fédération Internationale de Philatélie et le Comité d'Organisation de cette Exposition nous avons désigné Mr. Jean BOULAD D'HUMIERES c/o Cie du Canal de Suez, Ismailia (Egypte) comme Commissaire Général pour l'Egypte.

C'est donc à lui que les exposants devront s'adresser pour tout renseignement au sujet de cette manifestation.

VIE DE LA SOCIETE

Nous apprenons avec plaisir que le Conseil de la Royal Philatelic Society de Londres à élu comme Fellow, notre Président Mr. Ahmed Mazloun, à la séance du 2 Octobre 1952.

Nos sincères félicitations.

THE CHAIRMAN

At a meeting held on the 2nd of October 1952 by the Council of the Royal Philatelic Society of London, our Chairman Mr. Ahmed Mazloun was elected a Fellow.

Our sincere congratulations.

QUELQUES VARIETES D'EGYPTE

POSTE

1951 — 13 mills., une feuille découverte avec filigrane renversé.

1952 — 30 mills., MALEK MASR UALSOUNDAN, avec double frappe de la surcharge bleue sur les 100 timbres de la feuille.

1952 — 2 mills., MALEK MASR UALSOUNDAN, avec double surcharge, vue sur un bloc de 25 timbres (partie de la feuille de 100).

1952 — 40 mills., MALEK MASR UALSOUNDAN, avec double surcharge partielle sur une feuille entière de 100.

AVION

1952 — 20 mills., MALEK MASR UALSOUNDAN, avec double surcharge partielle sur une feuille de 50.

EXPRES

1948 — 40 mills., avec double surcharge partielle PALESTINE sur une feuille de 50.

TAXE

1922 — 2 mills., surcharge Couronne droite, vue sur un bloc de 4, une paire et une pièce isolée.

ANTOINE N. SFAKIANOS

"THE EGYPTIAN STAMP MARKET"

154/5, Continental Galleries

CAIRO

Postage stamps for collection

WHOLESALE ONLY



DEALERS:

KINDLY APPLY FOR MY
WHOLESALE PRICE LIST

SPECIAL SERVICE FOR NEW ISSUES.

LES OBLITERATIONS RELATIVES AUX TIMBRES

DE LA 1^{ère}. EMISSION D'EGYPTE

par

GABRIEL BOULAD

L'on sait que les premières oblitérations égyptiennes, qui ont immédiatement suivi celles de la «Posta Europea», ont précédé l'émission des premiers timbres, puisqu'elles remontent au mois d'Avril 1865, le 14 Avril, si je ne me trompe, avec le texte : «Poste Vice-Reali Egiziane», alors que les premiers timbres n'ont été émis que le 1^{er} Janvier 1866. Ces premières oblitérations ont fait l'objet de l'excellente étude de notre éminent Collègue le Dr. Byam publiée dans cette Revue en son No. de Janvier 1935 (V. page 18), à laquelle étude s'est référé notre Collègue Mr. Seymour Blomfield en son étude générale, devenue classique, relative aux anciennes oblitérations égyptiennes (V. No. d'Octobre 1936 p. 141 et No. de Septembre 1939 p. 569).

Je me propose ici de compléter ces études sur quelques points de détail.

Au moment où les timbres de la 1^{ère}. Emission devaient paraître, le 1^{er} Janvier 1866, et alors qu'ils avaient été annoncés dès le 18 Décembre 1865, la Direction Générale des Postes Egyptiennes s'est préoccupée de la manière dont ces timbres devaient être oblitérés par les Bureaux de la Poste alors existant en Egypte, au nombre de 28, d'après le Dr. Byam.

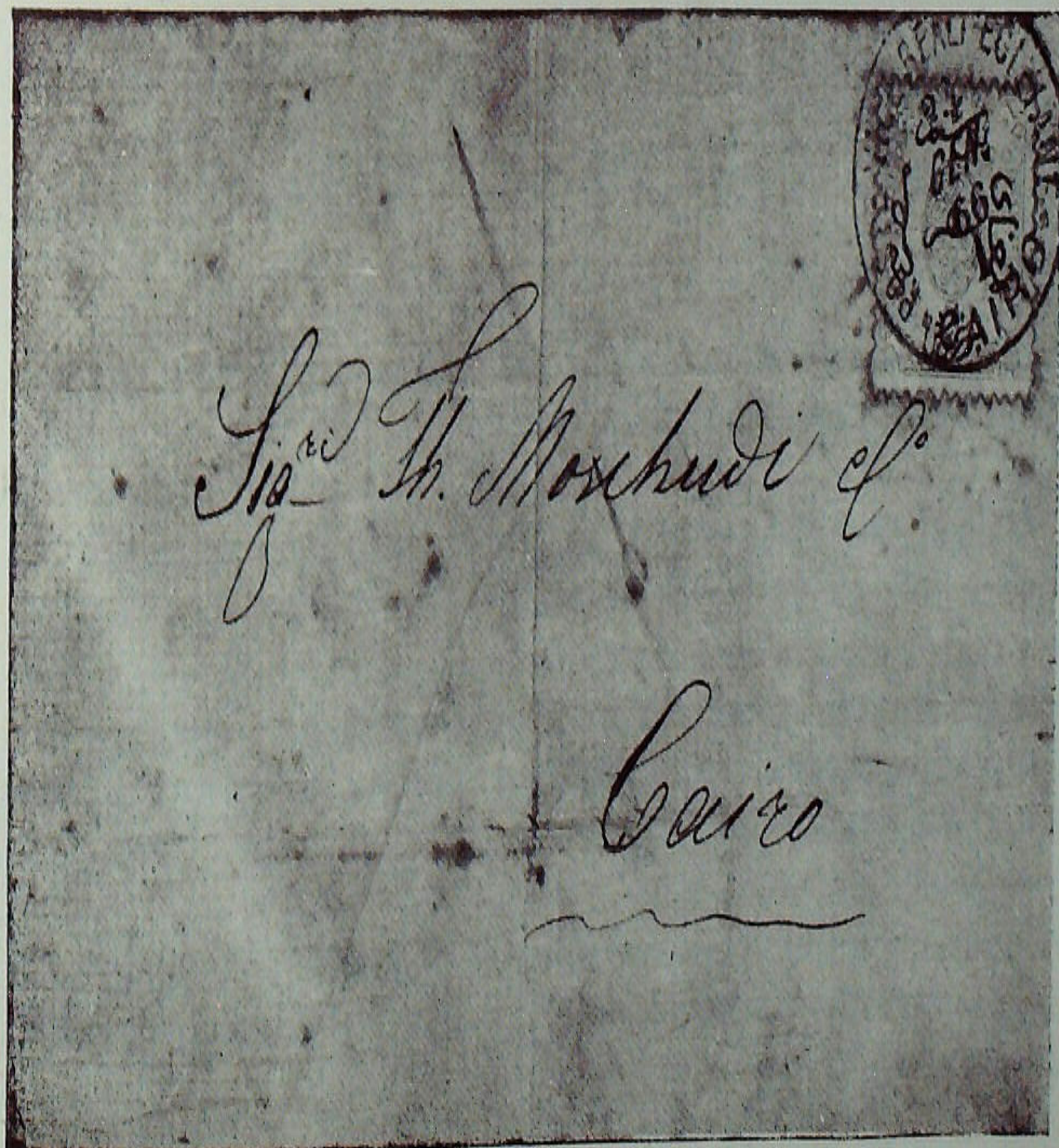
S'inspirant de toute évidence de ce qui se faisait alors en France et en Italie, il fut décidé que les timbres seraient oblitérés par un losange (rhomboid) de 81 points, losange dont la reproduction a été donnée tant dans l'étude du Dr. Byam que dans celle de Mr. Seymour Blomfield, où elle est classée comme étant le type B-1. Cependant à la différence des oblitérations françaises et italiennes de l'époque, ce losange ne contient pas de No. en son centre, ce qui fait qu'on l'appelle losange muet.

Cette oblitération sur le timbre devait être complétée par l'oblitération d'un cachet circulaire à date qui devait figurer sur le recto de la lettre ou de l'enveloppe, toujours à l'exemple de ce qui se faisait en France et en Italie.

Cet usage a duré, d'après le Dr. Byam, jusqu'à la date du 19 Juillet 1866 (Alexandrie). Je possède cependant deux entiers avec le cachet du losange oblitérant le timbre et le cachet à date voisin aux dates légèrement postérieures du 23 Juillet 1866 pour le Caire et du 25 Juillet 1866 pour Alexandrie, de sorte que cette dernière date doit être considérée, jusqu'à preuve du contraire, comme étant la dernière date d'usage du losange de points.

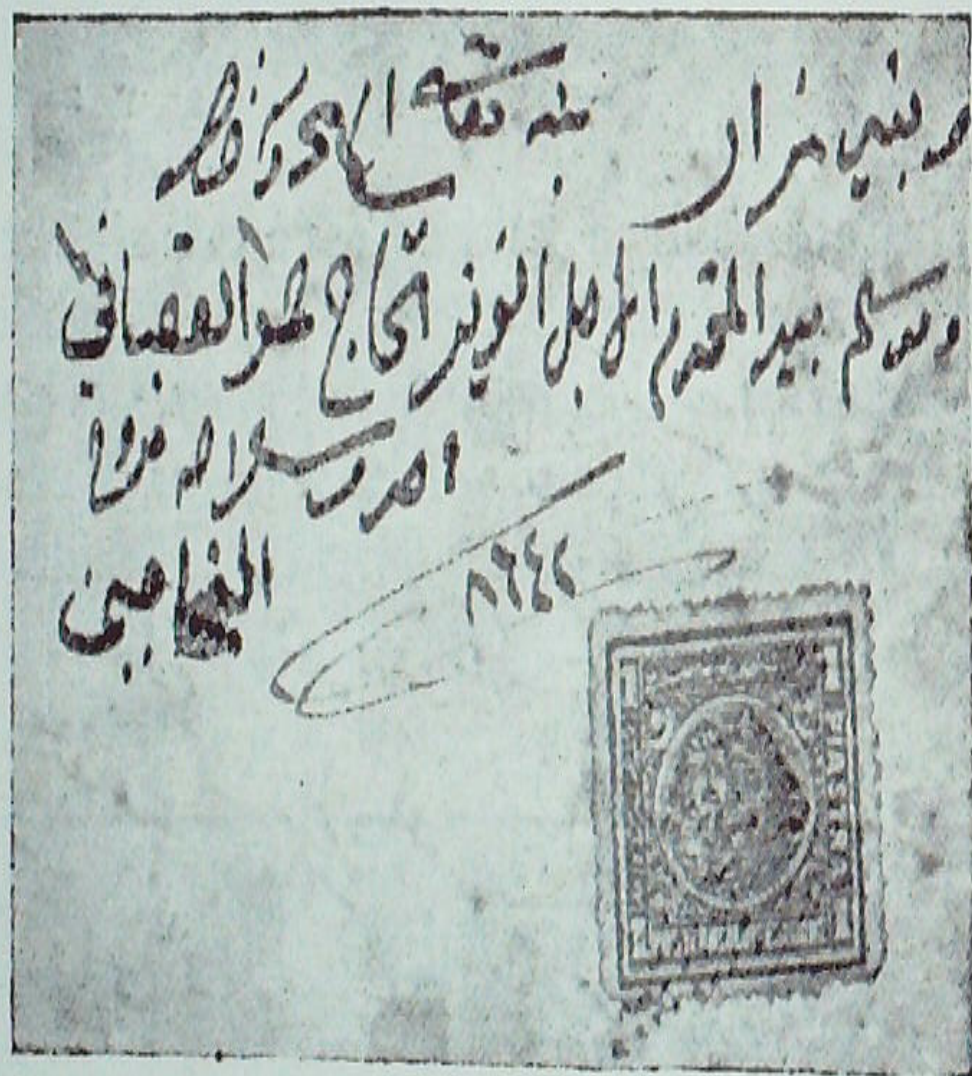


Ceci est la règle ; mais il y a des exceptions à cette règle et je possède des entiers relatifs à cette période sur lesquels le timbre a été oblitéré par un cachet à date, sans qu'il y ait trace de losange de points. Ces cas exceptionnels se rencontrent au Caire, avec des dates des 24 Janvier, 25 Mars, 12 Avril et 22 Juin 1866, et à Kafr El Zayat le 30 Mars 1866. Il doit évidemment y avoir d'autres cas de ce genre.



A partir du 25 Juillet 1866, c'est l'oblitération par cachet à date qui devient la règle absolue et le losange de points cesse d'être employé. Cependant le Dr. Byam signale que ce dernier cachet a été exceptionnellement apposé sur les lettres venant de places qui n'avaient pas de bureau de poste. Mais, si ces places n'avaient pas de bureau de poste, on se demande à qui ces lettres étaient remises ou confiées, dans quelles boîtes elles ont été jetées, puisque le service Rural n'avait pas encore été créé. L'explication ne me paraît donc pas satisfaisante et il faut en chercher une autre. Celle qui vient naturellement à l'esprit et qui est la plus vraisemblable est que le losange de points était apposé sur le timbre par le bureau de réception lorsqu'il constatait que, par hasard et par oubli, le timbre n'avait pas été oblitéré au départ.

C'est donc le bureau de réception qui annulait ainsi les timbres qu'il trouvait non oblitérés. Cette explication est d'autant plus plausible que ceci est devenu la règle dans les temps modernes, comme il serait aisé de le prouver. Il n'empêche qu'à l'époque classique l'usage du losange, après le 25 Juillet 1866, est excessivement rare. Je ne possède une pareille oblitération sur entier qu'aux deux dates des 18 Juillet 1877 et 24 Septembre 1880.

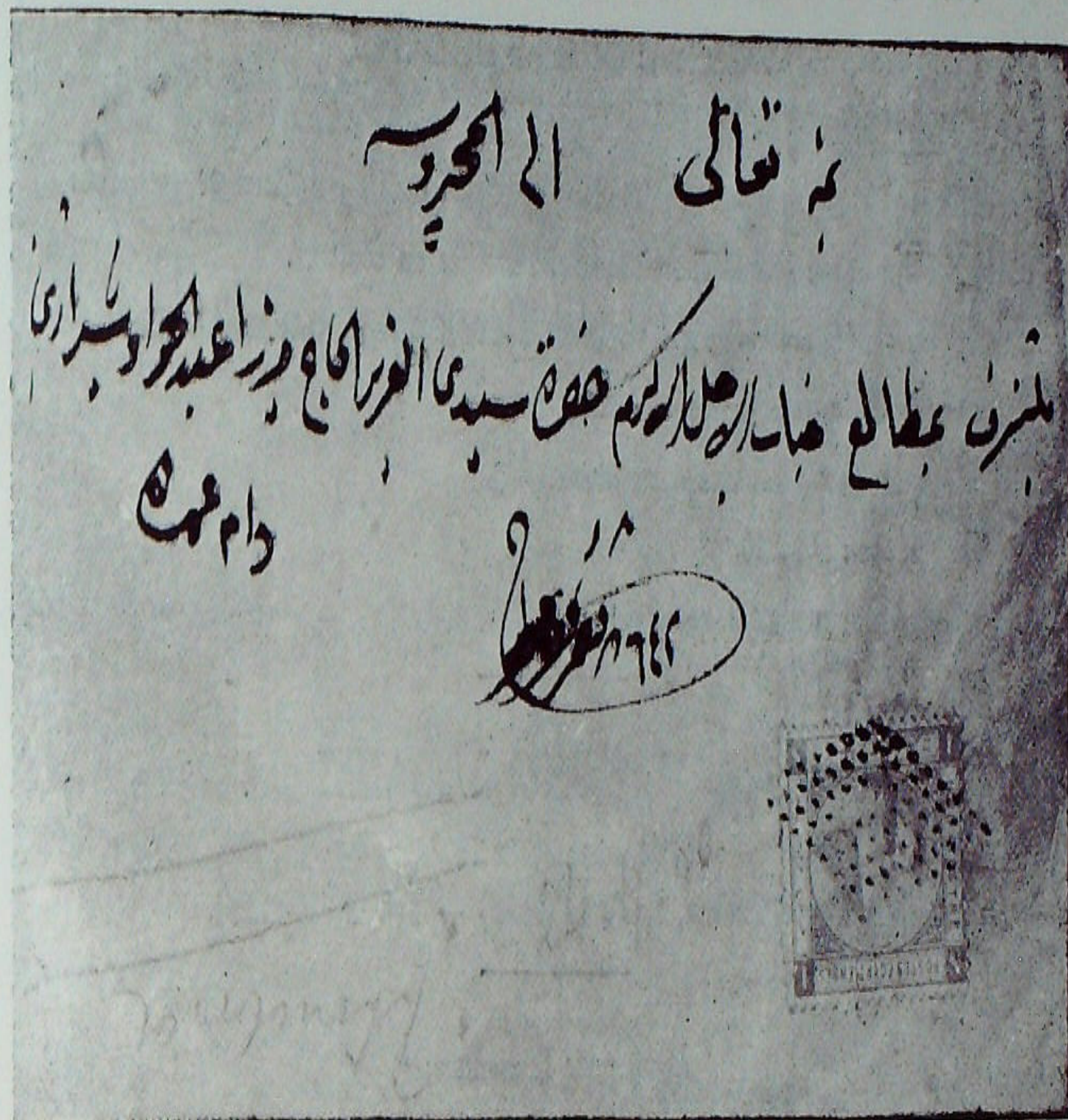


Je reviens maintenant aux oblitérations que l'on trouve sur les timbres de la 1ère. Emission pour étudier leurs couleurs.

Dans sa même étude ci-dessus mentionnée, le Dr. Byam signale que c'est la couleur noire qui est la règle, les couleurs bleue et rouge étant exceptionnelles et cette dernière étant la plus rare. Il dit qu'Alexandrie a employé les couleurs noire et rouge et le Caire les couleurs noire, bleue et rouge (rare). Ceci est exact; mais l'éminent philatéliste n'indique pas les dates d'emploi des deux couleurs exceptionnelles.

En ce qui concerne la couleur bleue, je la possède sur entiers pour le Caire aux dates des 3 Septembre et 16 et 31 Octobre 1866 et 4 et 14 Janvier, 4 Février et 3 Mars 1867.

Quant à la ville d'Alexandrie, elle n'a jamais eu la couleur bleue.



Pour ce qui est de la couleur rouge, elle a été employée à Alexandrie entre le 22 Juin et le 25 Juillet 1866, soit à peine un peu plus d'un mois. Pour le Caire, l'usage de cette couleur est excessivement rare, comme le signale le Dr. Byam; je ne la possède sur entier qu'à la seule date du 23 Juillet 1866, avec la même couleur au verso pour le bureau de réception d'Alexandrie, à la date du lendemain.

Il serait intéressant de savoir si d'autres données quant aux dates d'emploi soit du losange de points soit des couleurs dont je viens de parler, peuvent être fournies par d'autres philatélistes.

BIBLIOGRAPHY

WRONA CATALOGUE 1953

This catalogue, containing nearly 200 pages and 700 illustrations, is indispensable for anyone interested in the issues of Germany from 1830 until the present day. The highly specialised listing of Joint pairs and combinations makes the study of this book a pleasure. The very latest price alterations in the very front of the book and the ideal pocket size are only two of the many advantages of this catalogue, which can be obtained from the Agents.

The British Empire Agency. Waltham Stamp Co.,
163, Sumatra Road. London. N.W. 6.

"IL COLLEZIONISTA - ITALIA FILATELICA"

Directeur: GIULIO BOLAFFI.

Offres Photographiques de Timbres moyens et rares, anciens et modernes
de tous Pays et de beauté exceptionnelle. Planches en couleurs.

Études et informations par les spécialistes les plus réputés de la philatélie.

Chronique des nouveautés — Petites annonces.

52 pages mensuelles richement illustrées.

Le numéro : P.T. 10.

Abonnement aux 12 numéros de 1953 : P.T. 100.

Ditta ALBERTO BOLAFFI

Maison fondée en 1890.

Via Maria Vittoria, 1, Turin (Italie) — Tél. 47.220-41.154.

Agent pour l'Amérique:

DANTE S. BOLAFFI,

551 Fifth Avenue, New York, U.S.A.

Prix de l'abonnement, \$3.00

ROBERT PERULLO

Négociant en timbres-poste

R.C.C. 4349

S.P.E. No. 156

13, RUE ADLY PACHA

LE CAIRE

ACHATS

ECHANGES

VENTES

EGYPTE — SOUDAN
PALESTINE
FRANCE-LIBRE
COLONIES ANGLAISES

MINASSE TCHALIKIAN

Négociant en timbres-poste
(Expert Liban-Syrie)

101, Rue Raad El Hani

Beyrouth, (LIBAN)

FOURNIT en gros & détail les
Nouveautés à part Liban-Syrie
en Variétés & Non Dentelés
& blocs d'Egypte, Transjor-
danie.

ACHETE; tous timbres par pa-
quets Proche-Orient en gros au
plus hauts prix.

ECHANGE: Liban, Syrie, contre
toute Poste Aérienne.

Janvier 1953

L'ORIENT PHILATELIQUE

37

FOREIGN NEWSPAPERS IN EGYPT IN 1868

by

AHMED MAZLOUM, F.R.P.S.L.

Published in Cairo.

L'Egypte, an official paper, political, literary commercial and for advertising, published daily. Director: Mr G. Nicole price per copy 25 centimes yearly subscription 50 francs.

Published in Alexandria.

Le Nil, was published on 1st October 1866. A political, literary, scientific, commercial, and for advertising. Owner and Director: Mr Nicoullaud, lawyer. Published on Thursdays and Sundays every week. Head office: American Consulate Square.

L'Avvenire d'Egitto, an Italian newspaper, published on Tuesdays, Thursdays and Saturdays. Director Mr. Castelnovo, head office 10 Mohamed Aly Square.

Le Moniteur de la Publicité en Egypte, a paper for official advertising, legal and commercial communiqués: specialising for brokers. Published every Wednesday and Saturday. Owner and Director François Lavernay, office at the New Stationery.

La Trombetta, a commercial and advertising paper, and specialised for marine business. Subscription 5 francs per month, payable in advance. Owner Mr. Vincenzo Minazi, Manager Mr. M. Viterbi, published in Italian at the European Post Typography 6 Melchite Church Street.

L'Eco d'Egitto, published weekly in Italian, printed by Pergola, behind the English Community Building.

Manifesto Giornaliero, although having an Italian name, this paper was published in French language, a daily political, literary, commercial paper and for advertising. Owner Mr. E. Schutz, office at 26 Mohamed Aly Square.

This is a list of newspapers, published in 1868 in a foreign language; as our readers may notice, only one paper was published in the Capital, in French; but in Alexandria, the always cosmopolitan town there were not less than six papers, of which three were published in French and three in Italian; it seems that at that time no paper was published in English nor in Greek, as happened later on. The most famed paper in the lot was the *Trombetta* who

9 Gennaio 1872
10 paras coupé diagonalement

N. 670.

ABETTA

COMMERCIALE E DI AVVISI.

Il prezzo per l'inserzione degli Avvisi, è di 50 Centesimi la linea meno di linee 10 è di 5 franchi. — In prima pagina è di Fr. 1 la linea.
Per gli abbonamenti ed Avvisi, dirigersi alla TIPOGRAFIA DELLA POSTA EUROPEA di VINCENZO MINASI e C. (dirimpetto il Ristorante Perricone in Alessandria)

Ar. 140 Grano Saidi PC. 202

(Ceysens Collection)

gained celebrity by bearing nearly all the known bisected ten paras stamp of 1871. If any colleague would supply us with complementary details, we should be grateful.

LISTE DES ANNONCEURS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

	Page		Page
ANGELOGLOU, E.L. ... couv.	4	NICOLAIZOS, Michel ...	19
ARGYRIOU, C. ... couv.	3	PERULLO, Robert ...	36
CIFARIELLO, I. ...	61	REICHERT, Dr. O. ...	61
COLLEZIONISTA — ITALIA FILATELICA, II ...	36	«REVISTA FILATELICA PA- GUAYA» ...	6
HARMER, H.R. ... couv.	2	SFAKIANOS, Antoine N. ...	31
NEAR EAST STAMP Co. ...	14	TCHALIKIAN, Minasse ...	36



I. T. E. P.

UTRECHT - NEDERLAND

Exposition Internationale du Centenaire du Timbre-Poste Néerlandais.

par

G. PIPERNO, S.P.E. 696

Venant immédiatement après les deux Expositions Philatéliques de Montecarlo (du 26 Avril au 4 Mai 1952), et du Luxembourg (du 24 Mai au 4 Juin 1952), l'organisation de l'Exposition Internationale d'Utrecht (ITEP, du 28 Juin au 6 Juillet 1952) était des plus ardues et des plus difficiles; il fallait, si non surpasser en importance et en organisation les précédentes, au moins atteindre les mêmes résultats satisfaisants.

Eh bien! Vox populi vox Dei, l'opinion qui courait sur toutes les bouches, était que la ITEP n'avait rien à envier à ses deux con-sœurs; il fallait bien se rendre à l'évidence: tout était parfait et les résultats obtenus étaient des plus captivants et les merveilles qui y étaient exposées, éveillaient l'intérêt de tous les visiteurs.

C'est en 1852 que le premier timbre-poste Néerlandais a été imprimé, et cent ans plus tard il fallait bien commémorer cet heureux événement. D'autre part, il ne fallait pas perdre de vue que le fait d'avoir employé le timbre-poste pendant tout un siècle, avait eu, comme conséquence logique, un développement toujours plus important des «postes», tant dans le domaine international que dans le domaine national. C'est justement pour cette raison que l'Administration des PTT néerlandaise avait pris la décision d'en célébrer le centenaire, en organisant — en collaboration avec la Fédération des Sociétés Philatéliques Néerlandaises et l'Association Néerlandaise des Négociants en timbres-poste — une Exposition internationale, qui aurait fait ressortir chacun de ces deux aspects.

C'est ainsi qu'a été décidée pour 1952, l'Exposition Internationale du Centenaire du timbre-poste Néerlandais. L'organisation de la partie philatélique avait été confiée à la Fédération des Sociétés Philatéliques Néerlandaises, et la partie historique, à l'Administration des PTT.

Utrecht, jolie petite ville au centre des Pays-Bas, a été choisie comme siège officiel de cette Exposition, et, bien heureuse coïncidence, ce choix avait aussi été motivé par le fait que c'était justement à la Monnaie d'Utrecht, qu'avait été fabriqué en 1852 le premier timbre-poste Néerlandais.

L'Exposition Philatélique d'Utrecht, a été officiellement inaugurée le 28 Juin 1952 par la présence de S.A. le Prince Consort Bernhard des Pays-Bas, dans le grand hall de l'immeuble des Postes, Télégraphes et Téléphones d'Utrecht. Après la cérémonie tous les invités, en un grand cortège, qui a traversé la ville, se rendirent au siège de l'exposition, au milieu d'une double haie formée par la foule. Ce cortège avait à sa tête le Prince Bernhard, précédé d'une vieille diligence postale, avec son postillon habillé dans son ancien uniforme ; c'était très pittoresque !



Le départ de la diligence postale.

Avec l'entrée de S.A. le Prince Bernhard, l'exposition philatélique a été officiellement ouverte : les premières heures étaient réservées à la visite du Prince et des invités, et ce n'est qu'à 2 heures p.m. que le public a pu y faire son entrée ; pendant toute l'après-midi l'affluence du public a été très grande, au delà même des plus beaux espoirs.

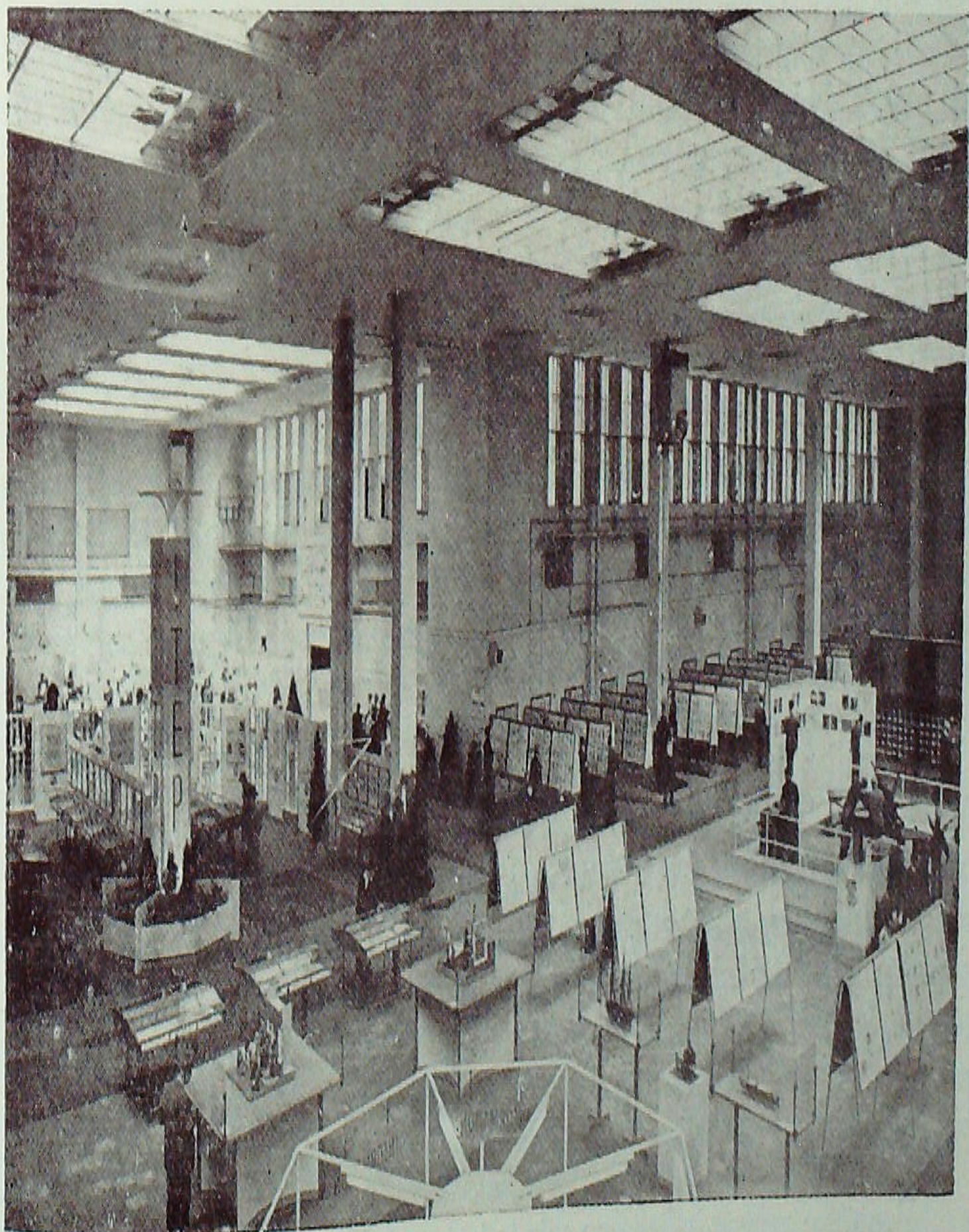
L'emplacement choisi pour cette exposition a été des plus heureux ; les deux grandes salles Béatrix et Irène de la Foire Royale Néerlandaise, avaient été réservées pour la ITEP. Ces salles, très spacieuses, offraient un excellent système d'éclairage et tous les avantages, qu'une pareille exposition, pouvait exiger.

Pour de nombreux visiteurs, et pourquoi ne pas le dire, pour de nombreux

collectionneurs aussi, la partie historique de la ITEP présentait un intérêt tout particulier ; car c'était vraiment très intéressant de pouvoir se rendre compte «de visu» par tout le matériel qui y était exposé — tels que documents anciens, règlements, édits, timbres hollandais anciens et modernes, neufs et sur lettres — de la différence entre l'ancien système d'affranchissement et celui employé de nos jours.

L'on pouvait facilement se faire une idée de la façon dont l'expédition et le transport du courrier se faisaient dans le passé ; par le facteur à pied, par celui à cheval, par la vieille diligence trainée par les chevaux avec son caractéristique postillon, que de chemin on a dû parcourir pour atteindre en 1952 la perfection moderne, avec les trains ultra rapides et avec les avions aux vitesses fantastiques ! Tout cela était exposé avec un goût et un tel charme — un point d'honneur pour l'Administration des PTT. — que c'était un plaisir de voir tous ces tableaux, dont la vue s'en regala.

Personne ne pourra contester qu'une des attractions les plus intéressantes était constituée par l'exposition de l'ancienne machine, avec sa presse à main, qui avait servi à confectionner les premiers timbres-poste néerlandais, au moyen de leur planches en acier, et, d'une machine moderne électrique pour le classement automatique de la correspondance. Le Musée Postal Néerlandais présentait aussi la reconstitution des planches des premiers timbres-poste néerlandais et ce choix augmentait sensiblement l'importance de la partie historique, si intéressante de cette exposition.



Vue d'ensemble de la section officielle, avec au fond les comptoirs des négociants.

Il est très difficile à un simple collectionneur, de pouvoir juger de l'importance de telle ou telle participation, et je m'excuse à l'avance si dans ma description de la partie philatélique de la ITEP, je mentionne des participations, qui peut-être ont attiré davantage mon attention, alors que j'en néglige d'autres, tout aussi intéressantes et importantes.

Dans la Cour d'honneur figuraient la Collection de S.M. la Reine d'Angleterre Elisabeth II, qui comprenait les timbres de Grande Bretagne, Bermudes, Guyane Anglaise, Trinidad, Victoria etc., tous, émis antérieurement et simultanément à l'émission du premier timbre Néerlandais; celle de «Marcus Probius», extrait d'une collection générale, concernant particulièrement les premières émissions des trois Pays du Benelux, de Diego-Suarez et du Japon, et surtout les «Post Office» de l'île de Maurice, en exemplaires isolés et les deux ensembles sur lettre entière (pièces uniques); celle de Mr. P.G. Korteweg, pour ses recherches sur les timbres des Pays-Bas; et celle de Sir John Wilson, Bart, C.V.O. principalement, pour des timbres de Russie, Roumanie et la Guiana.

Dans la classe d'honneur, figuraient de très belles participations des plus importantes et remarquables collections sur le plan international que l'on avait pu déjà admirer dans d'autres expositions précédentes; qu'il me soit permis de signaler que parmi ces collections figurait celle de Mr. G. Dimitriou, d'Alexandrie avec ses timbres de Grèce (grande tête d'Hermès), 15 cadres avaient été mis à sa disposition. Toutes les collections exposées dans cette classe ont reçu une médaille d'or.

A la dernière minute, le Jury ayant proposé de joindre à la classe d'honneur les 4 participations suivantes: Mr. J. Poulie timbres des Pays-Bas, Dr. C.P. Trincao, timbres de Portugal, Mr. R. Hansen, timbres de Belgique et Mr. J.V.A. Dupont, timbres d'Espagne, ces 4 collections sont entrées en compétition avec les autres pour le Grand Prix d'Honneur International. C'est ainsi que ce grand prix, a été décerné à Monsieur J. Poulie d'Amsterdam, pour sa magnifique collection des Pays-Bas.

Nombreuses ont été les participations récompensées par la médaille d'or, elles étaient au nombre de 10; toutes avaient leur importance et leur choix a été des plus difficiles car, le nombre des médailles d'or disponibles, était assez limité par rapport au niveau élevé des nombreuses autres collections, qui par la force de choses, ont été primées avec des médailles de Vermeil, soit avec objet d'art, soit avec les félicitations du Jury.

Parmi les collections primées avec la médaille d'or, je signalerai celle de Mr. V. Juan-Senabre qui, en 6 cadres, présentait une sélection de timbres d'Espagne des émissions de 1850 à 1854, avec leur différentes oblitérations noires rouges, et bleues, dont certaines pièces étaient uniques; la reconstitution des planches était des plus intéressantes et importantes du point de vue philatélique. De même, je mentionne celle de Mr. J. Eygenraam, qui pour sa belle présentation des timbres Néerlandais reçut, en sus de la médaille d'or, un objet d'art.

Peut-être comme italien, me suis-je intéressé davantage aux participations des Anciens états Italiens; qu'il me soit permis de signaler celle de Mr. W.

Pankhauser de Heerbrugg (Suisse) avec ses timbres du Lombardo-Vénétie et d'Autriche, où y figuraient certaines pièces, très rares, avec leurs oblitérations muettes de Chiavenna, Bergamo, Lecco, Verona etc., et surtout celle de Morbegno, le type le plus rare du Lombardo-Vénétie: particulièrement deux enveloppes, l'une, affranchie avec 16 timbres de 45 C. en bande de 6, de 5 de 3 et 2 timbres (total d'affranchissement C. 720, énorme pour l'époque) avec le cachet de Castiglione delle Stiviere et l'autre, expédiée de Vienne et adressée au Ragioniere Pasquale Ratti à Milano, affranchie avec 24 timbres du 15 Kr. avec le cachet «rouge», ajoutaient leur poids à cette belle participation, primée d'une médaille de Vermeil et félicitations du Jury.

Je dois également mentionner la belle participation du Marquis Dr. Gian Francesco Giaquili Ferrini de Florence (Italie) pour son choix des plus intéressants sur les timbres d'Italie et les affranchissements mixtes Italie et Sardaigne, parmi lesquels y figurait un grand fragment avec le 20c. Italie 1862 et le 80c. de Sardaigne avec en plus la paire excessivement rare du 3 lire de Sardaigne, avec le cachet de Gênes; pour les timbres d'Italie y figuraient 3 pièces du 10c. de 1862 «bisecté» (sur les sept pièces connues) ainsi qu'un timbre du 5c. de 1863 «non émis», mais usé postalement avec le cachet de «Paola» (Prov. de Naples). Cette participation de la collection du Dr. Giaquili Ferrini, qui en Italie est très admirée, a été récompensée par une médaille de Vermeil.

Enfin pour terminer, quelques mots sur la participation de Mr. G. Bolaffi de Turin, pour les raretés de sa collection spécialisée de Sardaigne, parmi lesquelles figurait l'enveloppe avec l'affranchissement mixte: 40c. France Empire et 20c. Sardaigne IV émission, portant la seule oblitération connue de «Moncenisio» village qui avait été créé pour les ouvriers qui travaillaient au percement du tunnel entre l'Italie et la France; le tout a été récompensé par la médaille de Vermeil, avec objet d'art.

Je devrais aussi mentionner de nombreuses autres collections, mais la place me fait défaut; toutefois je ne puis passer sous silence, une très belle collection des colonies allemandes pendant l'occupation anglaise, et deux collections du Mexique, celle de Mr. R.F.A. Riesco, hors concours, et celle de Mr. J. Schatzkès, récompensée avec une médaille de Vermeil et félicitations du Jury, pour la qualité.

Que dire des autres participations, toutes aussi belles et importantes, des Pays-Bas, d'Autriche, Grande Bretagne, Grèce, Etats-Unis, colonies anglaises etc. etc.; je ne puis, toutes, les mentionner ici.

Pour la poste aérienne, en plus des très belles participations de «ballons montés», dans la collection générale, trois colosses s'affrontaient: Madame L. S. Hoffman de New-York, dont la collection avait été déjà primée dans d'autres expositions précédentes, Mr. D. Tsiracopoulo du Caire, qui avait beaucoup amélioré sa collection depuis l'Exposition de Monaco, et Mr. M. Tripet, avec son étude philatélique de toutes les phases de la Poste aérienne suisse. Ces trois collections ont été primées avec médaille de Vermeil, mais Mme. Hoffman et Mr. Tsiracopoulo se virent attribuer des objets d'art en plus de la médaille de Vermeil.

Les collectionneurs d'Egypte avaient participé avec cinq collections seulement, qui toutes furent d'ailleurs primées :

Mr. Georges Dimitriou (timbres de Grèce) Médaille d'Or.

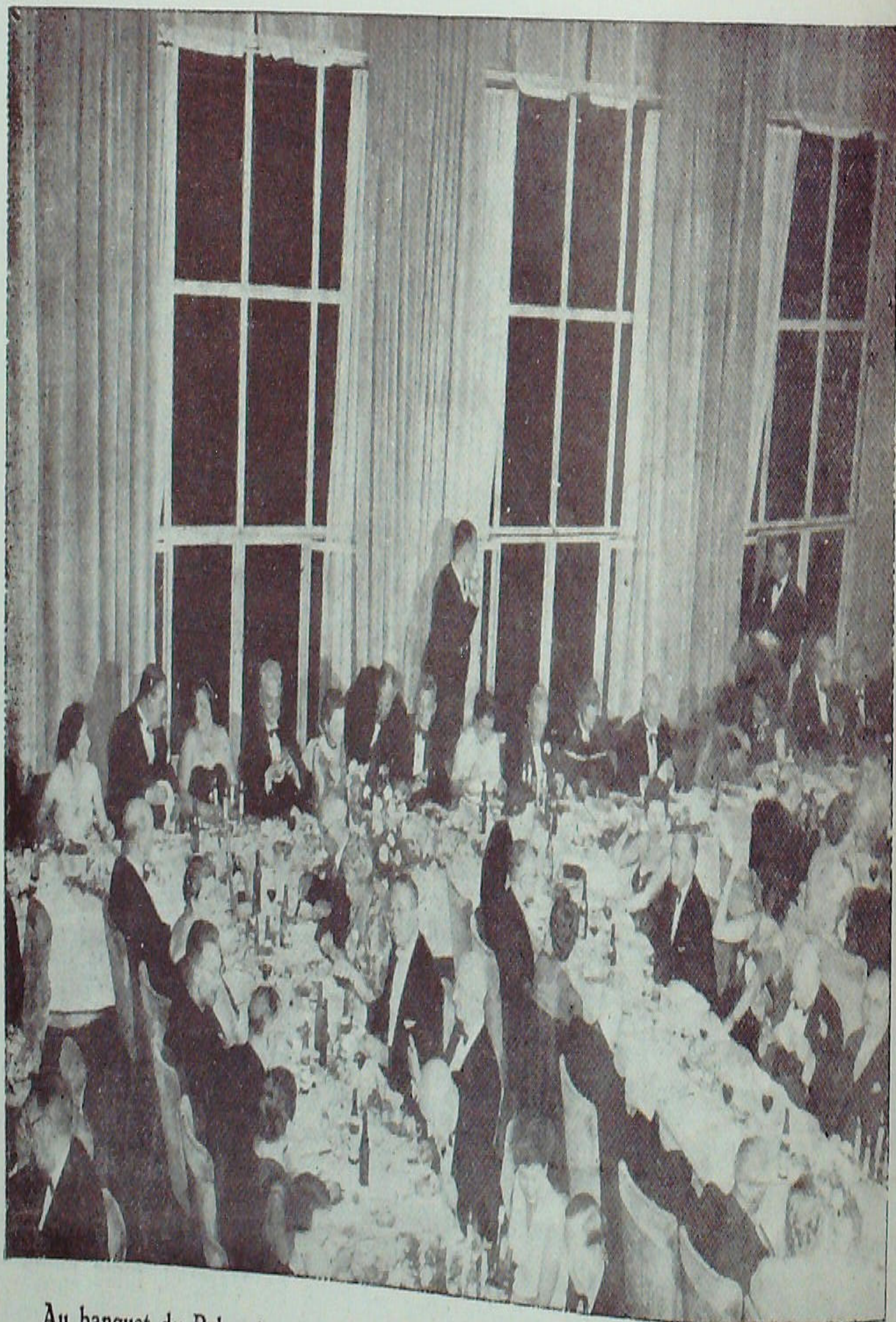
Mr. Dimitri Tsiracopoulo (aviation) Médaille de Vermeil et Objet d'Art.

Mr. Jean Boulad d'Humières (Postes étrangères en Egypte) Médaille d'Argent.

Mr. Gino Piperno (étude sur les trois premières émissions de timbres-taxé d'Egypte) Médaille d'Argent.

Mr. Jules Arnaud (sélection d'une collection d'Egypte) Médaille de Bronze.

Le verdict du Jury, si vivement attendu, a été lu au cours d'un banquet officiel, qui a eu lieu à l'Hôtel Esplanada, auquel assistaient les plus éminents philatélistes qui, pour l'occasion, s'étaient donné rendez-vous à Utrecht ; on dansa jusqu'à 3 heures du matin.



Au banquet du Palmarès qui a clôturé l'exposition, les habitués de ces manifestations pourront reconnaître notamment quelques membres du Jury International.

Naturellement un événement, tel que l'Exposition Philatélique d'Utrecht ne pouvait se passer sans être dignement commémoré par l'émission d'une série de timbres-poste (heureusement pas de feuillets) ; quatre timbres ont été émis : 2, 6, 10 et 20 cents ; les dessins avaient été empruntés aux services des Postes et Télégraphes.

Il y a eu deux séries identiques, mais de couleurs différentes ; l'une a été vendue dans tous les bureaux de Postes du 28 Juin au 31 Juillet, et restait en vente jusqu'au 1er Octobre 1952 aux guichets philatéliques des Postes et au Musée postal, et l'autre n'a été vendue qu'à l'Exposition même, du 28 Juin au 6 Juillet, chaque visiteur ne pouvant obtenir qu'une série seulement, pour chaque billet d'entrée.

Les dessins étaient les suivants :

- 2 cents, paysage avec des poteaux télégraphiques et un train datant de 1852, couleur violet (la série ITEP en brun).
- 6 cents, pylones de TSF, couleur vermillon, (la série ITEP en vert bleuâtre).
- 10 cents, distribution d'une lettre, couleur vert jaunâtre (la série ITEP en carmin).
- 20 cents, facteur moderne, couleur bleue (la série ITEP en violet pâle).



Voici enfin la reproduction du cachet portant l'oblitération du premier jour, avec le dessin commémoratif qu'on apposait sur toutes les enveloppes, qui étaient postées à l'exposition même.

Il faut l'avouer, l'amabilité et la gentillesse des membres du Comité d'Organisation, étaient au dessus de tout éloge ; tout était mis en œuvre pour rendre le séjour aux exposants, des plus agréables et charmants. Un service « information » fonctionnait à merveille, et l'infatigable Secrétaire Mr. H. van Amstel était toujours prêt à satisfaire toutes les demandes et les requêtes qui lui parvenaient, et il était là pour donner à tous, entière satisfaction.

Un soleil merveilleux, des journées à température idéale, ont contribué à rendre plus agréable le séjour des exposants, qui, avec l'aide du Comité ont pu visiter très confortablement, plusieurs lieux caractéristiques des Pays-Bas ; les visites à Amsterdam avec ses canaux et son port, à la Haye, la promenade sur le Zuidersee et à un Château historique, ne permettront jamais d'oublier facilement ce séjour si enchanteur aux Pays-Bas, le pays des tulipes et des moulins.

1872 1 PIASTRE VARIETY

by

L. N. and M. WILLIAMS, S.P.E. 765

The article by M. Albert L. Cicurel, in the October 1952 issue of *L'Orient Philatélique*, describing the broken corner on this stamp is of considerable interest to us, because for many years we have had two specimens of this variety in our collection. A few years ago we showed them to two well known English specialists in Egyptian stamps, but at that time neither seemed to be familiar with the variety.

Early in 1951 we showed our two specimens to Mr. A. L. Pemberton, and in the July-September 1951 issue of the *Philatelic Journal of Great Britain*, (Vol. LXI page 55) he recorded and illustrated the variety, but we have not learned of the existence of any others as a result of that note.

Both our stamps are from the Penasson printing but one is in deep rose-red and the other in the paler shade, thus indicating that the variety occurred in more than one impression. We notice that the example illustrated is centred to the lower right, whereas both ours are centred to the lower left. This might suggest that the variety could be found in more than one position in the sheet.

It will be noticed that the outer frame on the stamp illustrated (and also on our specimens) is split in the upper right-hand corner, giving it the effect of being double.

It is generally accepted that the stamps of 1872 were typographed, but it seems curious that this variety is typically of the kind one finds on lithographed stamps, namely, a damaged transfer; varieties of a rather similar nature exist on the Western Australia 1854 fourpence. The puzzling feature, when considering the variety in terms of typography, is that, on our own examples (though not clearly defined on the illustration in *L'Orient Philatélique*) the break appears in colour on the white parts of the stamp and in white on the coloured parts.

EGYPT STUDY CIRCLE, LONDON

The History of the Foreign Post Offices in Egypt.

Nous remercions vivement notre Membre No. 2205 Mr. Albert L. Cicurel, 124, Bould. Maurice Barrès, Neuilly s/Seine, (France) de nous avoir écrit la lettre suivante que nous publions en entier.

Monsieur l'Editeur
de *L'Orient Philatélique*
Le Caire (Egypte)

Monsieur l'Editeur,

J'ai lu avec le plus grand intérêt l'article de l'EGYPT STUDY CIRCLE de Londres, intitulé *The history of the Foreign Post Offices in Egypt* des numéros 76 et 78 de *L'O. P.* d'Octobre 1951 et d'Avril 1952, sous la signature du Brigadier C.D. Rawson C.B.E., D.S.O. Je me permets d'attirer votre attention sur le fait que, plusieurs erreurs d'impression s'y étant glissées — comme vous avez dû le constater vous-même — je pense qu'il serait de l'intérêt de tous les membres de la S.P.E. — vu l'importance du sujet — de relever ces erreurs dans un prochain numéro de *L'Orient Philatélique*.

J'ai relevé les erreurs suivantes :

Dans le No. 76, page 260 : dans la colonne numérotant les types, après le II 3 c'est le II 4 et non IV 4 qu'il faudrait lire.

Dans le No. 76, page 263 : à la 3ème ligne du paragraphe II 4, il faut lire «type IV 2 (5 bars)» au lieu de «type III 2 (5 bars)».

Dans le No. 78, page 387 : le cachet figurant en regard du type II 2 n'est pas à sa place et ne correspond pas aux dimensions décrites à la page 393, paragraphe I 1. Sa place serait au bas de la page 392 en regard du type I 1.

Il se peut qu'il y ait d'autres erreurs qui m'ont échappé et je vous laisse le soin de les signaler s'il y a lieu.

En outre, depuis que le Brigadier C.D. Rawson a écrit son article dans le No. 57 de *L'O.P.* de Janvier 1947 où il mentionne à la page 12 les dates extrêmes du *Crowned Circle Stamp* du Caire, j'ai pu voir chez un collectionneur de Paris (qui préfère rester anonyme) une très belle enveloppe adressée aux Etats-Unis d'Amérique, portant les cachets du Caire type I 1 ainsi que le type II 1 sur lequel on peut clairement lire : «C Cairo AP. 9 61», ce qui fait que la dernière date connue n'est plus le 11-1-61, comme mentionné tant à la page 392 qu'à la page 393 du No. 78 de *L'O.P.* mais bien le 9-4-61. (voir photo page suivante).



Je pense que l'EGYPT STUDY CIRCLE de Londres, ainsi que de nombreux membres de la S.P.E. seraient intéressés de l'apprendre et je vous laisse le soin de le faire.

Restant toujours à votre disposition pour tous renseignements dont vous pourriez avoir besoin, je vous prie d'agréer, Monsieur l'Editeur, l'assurance de mes sentiments distingués.

ALBERT L. CICUREL

COMMENTS BY THE AUTHOR

Ladysfield, Weyhill,
Nr. Andover, Hants (England).

18 December, 1952

Dear Mr. Editor,

With reference to your letter, comments on Mr. Cicurel's notes are these:
L'Orient Philatélique No. 76, page 260: He is correct, but this error is due, I think, to a misprint in L'O.P. See Study Circle, Quarterly Circular Vol. III, page 145.

L'Orient Philatélique No. 76, page 263: He is correct, I am grateful to Mr. Cicurel for pointing out this error.

L'Orient Philatélique No. 78, page 87: He is correct, but here again, I think this is a misprint in L'O.P. See Study Circle, Quarterly Circular Vol. 4, page 2.

In space opposite II 2, should be left blank, as the cachet is almost identical with II 3.

On account to the last date of 9/4/61 of the cover from Cairo to U.S.A., I am very grateful to Mr. Cicurel for this information.

Yours sincerely,
signd. C. D. RAWSON, Brigadier

LES AFFRANCHISSEMENTS MECANIQUES D'EGYPTE

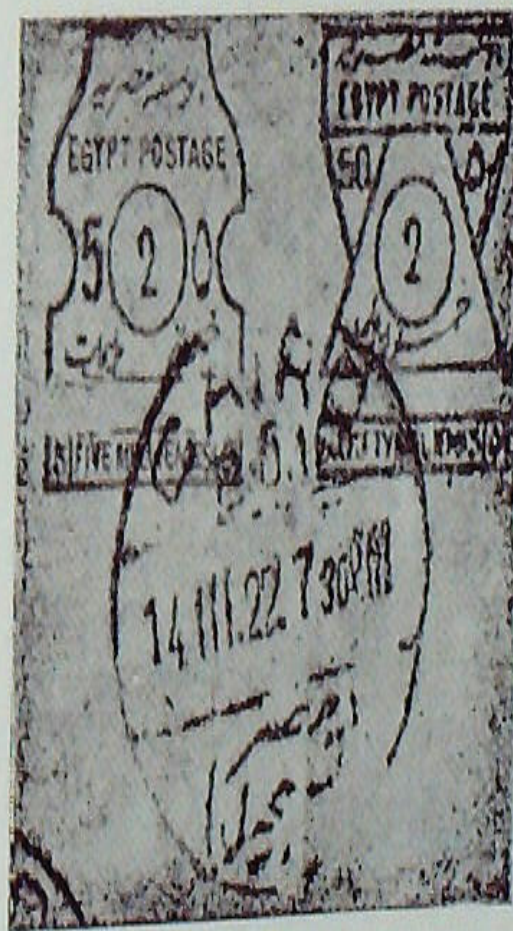
par

GABRIEL BOULAD, S.P.E. 382

Cette question a été déjà traitée dans cette Revue par Mr. Jean Boulad en une excellente étude qui a été publiée dans les Nos d'Octobre 1934 et Janvier 1935. Cependant ces dates indiquent par elles-mêmes que cette étude est déjà relativement ancienne; elle a donc besoin d'être pour ainsi dire mise à jour.

Dans son étude, Mr. Jean Boulad commence par signaler que c'est le 7^{me}. Congrès Postal de Madrid (1920) qui a autorisé l'emploi de machines pour l'affranchissement, en disposant que les empreintes produites par ces machines doivent être de couleur rouge. L'auteur fait remarquer toutefois que la première machine utilisée en Egypte par la National Bank du Caire produisait des empreintes violettes, ce qui est exact, et il ajoute que ceci ne fut ni relevé ni corrigé, vu que l'usage de cette machine ne dura que du 27 Février au 1^{er} Avril 1922 soit pendant un mois; c'est ce qui fait que les empreintes de cette machine sont rares. J'ajoute à mon tour que parmi les machines plus récentes dont je parlerai plus loin, l'une d'elles celle du Séquestre Général des Biens Italiens donna parfois des marques violettes.

L'auteur ajoute qu'il n'a vu ces empreintes de la National Bank que pour les 2, 5 et 10 millièmes; mais d'autres valeurs existent, notamment le 4 et le 50 millièmes. Voici une image de cette dernière valeur:



L'auteur parle ensuite d'une seconde machine de la National Bank qui fut employée en 1933 et qui portait un No. 1 entre la date et le nom du Caire. J'avoue ne pas avoir vu d'empreintes de cette machine.

Puis il parle de la troisième machine, celle qui fut employée par la Poste du Caire pour les besoins du public entre le 1^{er} Janvier et le 25 Mai 1934. L'auteur dit que cette machine imprimait toutes les valeurs allant de 01 à 99 mills. Ici aussi je dois avouer que les seules valeurs de moi connues sont les suivantes, que je possède sur huit entiers du 1^{er} jour que j'ai acquis vers cette époque de feu Georges Zeheri: 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15 et 20 mills.

L'auteur note qu'il y a presque toujours une cassure dans le cadre inférieur sous le mot « millième » en français et en arabe. Mais, au contraire, les exemplaires que je possède ne portent pas toujours cette cassure.

Quoiqu'il en soit de cette particularité, ce qui est vrai, c'est que cet appareil fut retiré et qu'il cessa, par conséquent, de fonctionner le 25 Mai 1934; l'auteur dit que les raisons de ce retrait sont demeurées inconnues; mais il est plutôt connu que ce retrait a été motivé par le mauvais usage que le public fit de l'appareil.

Depuis lors, ce sont les banques, les sociétés et quelques particuliers qui ont été autorisés à se servir de pareilles machines d'affranchissement. Ces usagers effectuent un dépôt de cautionnement auprès de la Poste et règlent leur compte avec elle à certaines périodes ou bien quand le dépôt est épuisé.

L'auteur termine son étude en signalant que l'usage de ces machines s'est étendu en Egypte, que toutes sont de la marque « Roneo Neopost » et que leurs empreintes portent les numéros suivants: 1, 2 et 3 pour le Caire; 4 et 5 pour Port-Said, le No. 2 étant celui de la National Bank du Caire.

Il y a lieu de noter ici que l'auteur semble avoir fait erreur en ce qui concerne le nom de la marque ou fabrique; son nom est simplement « Neopost » et cette fabrique s'est réservée pour elle-même le No. 1.



Contrairement à ce que pensait Mr. Jean Boulad en 1935, la liste de ces Nos avec les noms de ceux qui les ont eus n'est pas longue; on peut donc la donner ici:

No. 1 Neopost	1re. date chez moi :	3 Décembre 1934
» 2 National Bank	» » » » :	8 Octobre »
» 3 I.C.I.	» » » » :	27 Septembre »
» 4 Stapledon	» » » » :	6 Décembre »
» 5 Worms	» » » » :	22 Novembre »
» 7 English Coaling	» » » » :	11 Janvier 1937
» 9 Soc. d'Agriculture	» » » » :	1r. Juin 1939
» 10 Séquestre Italien	» » » » :	17 Janvier 1941

Je n'ai pas pu savoir qui sont les titulaires des machines Nos. 6 et 8.

Je ne crois pas qu'il existe des machines avec des numéros plus avancés que le No. 10. En effet, par la suite les empreintes mécaniques n'ont plus porté de numéro. Il y en a même qui ne portent pas le nom du titulaire, ce qui est certainement un défaut que la Poste ne devrait pas permettre. Je possède deux empreintes de ce genre, l'une du Caire et l'autre d'Alexandrie, qui sont toutes deux anonymes.

On me permettra de donner ici, avant qu'elle ne devienne trop longue, la liste des machines d'affranchissement qui sont à ma connaissance, en procédant par ordre chronologique:

Au courant des années 1936 à 1938: deux nouveaux types de machine pour la Maison Stapledon ci-dessus nommée;

En l'année 1937: la Deutsches Kohlen Dépôt et la Dresdner Bank;

En 1938: la Banca Commerciale;

En 1940: la British Coaling, la Maison Sheridan & Co et la Société Misr pour la Filature et le Tissage, de Mehalla;

En 1941: la Maison Bagani;

En 1942: la Séquestration Générale des Biens Allemands, laquelle semble utiliser l'ancienne machine de la Dresdner Bank;

En 1943: La Société Egyptienne des Pétroles;

En 1944: la Sudan Import & Export Co. et la Société Générale des Sucreries;

En 1945: la Philips Orient;

En 1947: la Société Orientale de Publicité, le British Institute of Engineering Technology et la Banque Zilkha;

En 1948: la Banque Belge et Internationale en Egypte, la Delta Trading et la Shell Co. of Egypt;

En 1949: la Société Bata;

En 1950: l'Egyptien Directory;

En 1951: la Société Egyptienne de Publicité, le Comptoir des Ciments, l'Office Egyptien d'Importation, la Banque Misr, la Shell Butagaz et la Société Cicurel.

En 1952: la Société California Texas, la Maison Sabet Frères & Co., la B.O.A.C., la Banque Import & Export, la Société des Drogueries d'Egypte.

Enfin en cette même année, l'on voit apparaître de nouvelles marques pour la National Bank of Egypt et pour la I.C.I. (Imperial Chemical Industries) différentes de celles que ces établissements avaient auparavant (V. ci dessus Nos. 2 et 3).

Jusqu'ici j'ai parlé en général pour le Caire, sauf pour Port-Said les Nos. 4, 5 et 7 ci-dessus, peut-être, aussi les Nos. 6 et 8, sauf également pour Port-Said les deux autres machines de Stapledon, celles de la Deutsches Kohlen Dépôt et de la British Coaling, enfin sauf la Société Misr pour la Filature et le Tissage, dont le Siège est à Mehalla.

Il est temps maintenant que je m'occupe d'Alexandrie, qui, il faut le reconnaître, a été en retard à ce point de vue par rapport au Caire et même par rapport à Port-Said.

A Alexandrie, le premier établissement qui a eu une machine d'affranchissement, à ma connaissance, a été la Land Bank of Egypt et ce en l'année 1937. En cette même année, il y a eu aussi la Banca Commerciale, la Dresdner Bank et la Ford ;

En 1938 : la Maison Crespi, qui est elle-même l'agent d'une machine « Francotyp » et la Société d'Avances Commerciales ;

En 1939 : l'Alexandria Water Co ;

En 1940 : la Maison Farghali ;

En 1942 : la Maison Hewat, Bridson & Newby ;

En 1944 : L'Informateur ;

En 1946 : la Banque Ottomane ;

En 1947 : la Banque Belge et la Chambre de Commerce Belge (ces deux employant la même machine) ;

En 1948 : la Commercial & Agency Co., la Maison Bernard et le Crédit Lyonnais ;

En 1950 : la National Bank, l'Egyptian Engineering Stores, la Maison Coutarelli, l'Egyptian Salt & Soda, la Banque Misr, l'Alexandria Navigation Co. et la Société Misr de Navigation (ces deux dernières employant la même machine).

En 1951 : la Shell Co. of Egypt, les Transports en Commun et la Société Lebon & Co ;

En 1952 : la Banque d'Athènes, la Maison Bata et la Banque Import & Export.

Il y a lieu de noter que l'Alexandria Water Co. emploie depuis 1951 une nouvelle machine différente de la première.

Il est également à noter que la Municipalité d'Alexandrie emploie depuis l'année 1938 deux machines à la fois, l'une portant le nom de cette Administration et l'autre ne le portant pas.

* * *

Dans son étude ci-dessus mentionnée Mr. Jean Boulad a signalé que la 2^{me}. et la 3^{me}. machine dont il a parlé portaient avec le timbre lui-même, un monogramme se lisant « Fouad El Awal » (Fouad 1^{er}.) surmonté d'une Couronne, et ce outre un cachet à date.

Cette disposition a été constante dans tous les affranchissements mécaniques ultérieurs d'Egypte. Cependant, à la suite du décès du Roi Fouad et de l'accession au trône de l'ex-Roi Farouk, il a bien fallu changer le texte du monogramme.— Ce changement n'a pu se faire aussitôt ; en général il s'est

opéré au cours de l'année 1937. D'après les éléments que je possède, la première machine dans laquelle le nouveau monogramme a été inséré a été à celle de la Deutsches Kohlen Depot, probablement depuis le mois d'Avril 1937, et bien entendu celles que j'ai mentionnées par la suite. A Alexandrie, je crois qu'il n'y a eu que le monogramme de l'ex-Roi Farouk, les machines de cette ville n'ayant commencé qu'en Juin 1937. Cependant la machine de la Ford porte, si je ne me trompe, le monogramme du Roi Fouad.

Je dois faire ici une dernière observation : c'est que certaines machines parmi les modernes portent un numéro de quatre chiffres au-dessous du timbre, numéro qui est fixe et qui par conséquent, caractérise le titulaire de la machine. C'est ainsi, par exemple, que la machine du Crédit Lyonnais d'Alexandrie porte le chiffre « 7961 » et la machine de la National Bank of Egypt le chiffre 4042

Par contre, d'autres machines portent ailleurs, de côté, des chiffres qui me paraissent progressifs et qui doivent indiquer le nombre des lettres affranchies par la machine.

Il me semble qu'il serait bon qu'il y ait une règle générale à ce sujet.

Il est maintenant probable que l'usage en Egypte des machines produisant les affranchissements mécaniques se développera de plus en plus, comme il s'est développé et se développe dans la plupart des pays d'Europe et d'Amérique. Cependant ce développement n'a pas « tué » le timbre dans ces pays ; il ne le « tuera » pas davantage ici, car le nombre des personnes ou sociétés qui emploient ces machines reste relativement restreint.

Le timbre-poste n'est donc pas encore mort et il a certainement de beaux jours devant lui.

P.S.— D'une lettre que notre Société vient de recevoir de la Direction Générale des Postes en date du 9 Décembre 1952, il résulte que le nombre des machines d'affranchissement utilisées à cette date en Egypte s'élève à 120, se répartissant comme suit : au Caire 57, à Alexandrie 52, à Port Saïd 7 et une machine dans chacune des villes suivantes : Mahalla, Kafr El Dawar, Minia, Kafr El Zayat.

Nous en prenons bonne note et souhaitons, dans l'intérêt général, que le nombre de ces machines augmente, ce qui, comme il est dit plus haut, ne tuera certainement pas le timbre-poste.

LISTE GENERALE DES BUREAUX POSTAUX EN EGYPTÉ

Nous donnons ci-dessous une liste complète des Bureaux Postaux existant en Egypte à cette date par ordre alphabétique d'origine et par zone de Contrôle.

1° SOUS CONTROLE DU CAIRE

(81 Bureaux)

Misr	Le Caire (Centrale)	Kabbabat, El	
Abbassia, El		Kalaha, El	Citadelle
Abbassia, Kochlakat El	Abbassia	Kalioub	
	Casernes	Kalioub Elbalad	Kalioub Ville
Abou El Séoud		Kanater El Khäiria, El	
Abou Zaabal (Mahager)	Abou-Zaabal	Kasr El Doubara	
	(Carrières)	Kasr El Eini	
Abou Zaabal (Elbalad)	Abou Zaabal	Khanka, El	
	(Ville)	Khoronfiche, El	
Ahram, El	Pyramides	Koubbeh, Hadayek, El	Jardin de Koubbeh
Aïn Chams		Koubbeh, Koubri El	Pont de Koubbeh
Akhsas, El		Koubbeh, Saray El	Palais de Koubbeh
Atfih		Maassara, El	
Aussime		Mahmacha	
Azhar, El		Malek El Saleh, El	Le Roi Pieux
Bab El Khalk		Malika, El	La Reine
Bab El Louk		Manchiet El Bakri	
Barlaman, El	Le Parlement	Manchiet El Sadr	
Barmil, El		Marg, El	
Boulac Misr	Boulac Le Caire	Misr El Kadima	Vieux Caire
Boulac El Dakrou		Matar Almaza	Aérodrome d'Almaza
		Mataria (Misr), El	Mataria (Le Caire)
Cheberd, Fondok	Shepherd's Hotel	Maadi, El	
Choubrah (Misr)	Choubrah Ville	Minchaat El Kanater	
Choubrah, Hadayek	Choubrah Jardin	Mohamed Bey Farid	
Choubrah El Khema	Choubrah Tente	Nawa	
Continental, Fondok El	Continental Hotel	Orman, El	
Cook		Rod El Farag	
Dawawine, El		Saptieh, El	
Dokki, El		Saff, El	
Emam El Chafei, El		Sayyeda Eicha, El	
Embabeh		Sayyeda Zeinab, El	
Ezbet El Nakhl		Saray Abdin	Palais d'Abdine
Ezbet El Zeitoun		Sol	
Faggalah, El		Souk Khodar Rod El Farag	Marché aux légumes
Farouk, El Amir	Prince Farouk		Rod El Farag
Gabal El Asfar, El	Mont jaune		
Ghouria, El		Tahanoub	
Guezireh, El		Tourah	
Guizeh, El	L'île	Wardan	
Héliopolis		Warraak El Arabe	
Héliopolis Bahri	Héliopolis Nord	Zaher, El	
Helouan		Zein El Aabidine	
Helmieh, El			

(à suivre)

LES TAXES PROVISOIRES DE 1898 ET 1905



L'enveloppe ci-dessus constitue un bel exemple de l'emploi de cette émission. Partie de Khartoum le 17 Juillet 1906, avec un affranchissement de 2 millièmes — alors qu'il en aurait fallu 5 — à destination de: ناصيف أفندي جرجاوي بورشة الخواجه مردوخ بركة السبع (Nassif Effendi Guirguawi, c/o Atelier, Mordokh, Berket el Sabh) elle a été taxée à son arrivée à Birket el Sab, le 25 Juillet 1906, à 6 Millièmes représentant le double de l'insuffisance.

Son intérêt réside dans le fait, que les timbres taxe employés sont ceux de l'émission provisoire de 1898 (le Alef sans le Hamza) avec la surcharge renversée, ce qui constitue une très belle rareté, s'agissant d'une paire dont le premier timbre présente la variété du « cassé » (timbre No. 34 de la planche).

Cette enveloppe prouverait que cette émission n'était pas encore entièrement épuisée dans certains bureaux de poste alors que l'émission de 1905 était déjà en usage.

DES ERREURS COMMISES PAR LA POSTE EGYPTIENNE DANS SES OBLITERATIONS

par

GABRIEL BOULAD

Les négligences de la Poste dans ses divers rouages, la mauvaise tenue de ses différents services sont devenues choses tellement connues et courantes qu'il serait oiseux de les détailler.

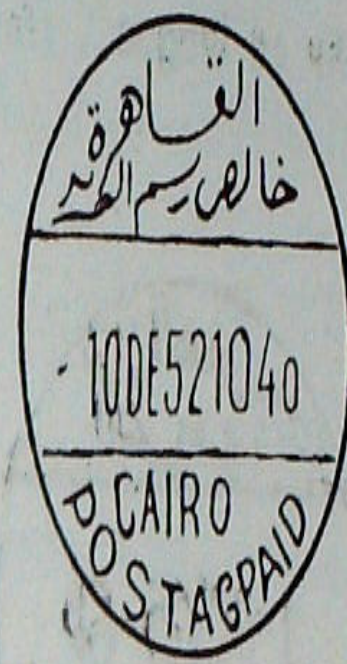
Et ainsi cette Administration, que ses premiers dirigeants italiens et leurs successeurs immédiats, étrangers et égyptiens avaient portée au plus haut degré de régularité et de perfection, et qui était donnée en exemple dans le monde, est devenue une administration détraquée, une administration qu'il sera difficile de remettre dans la bonne voie.

Je n'en veux pour preuve aujourd'hui que la question des oblitérations; je n'entends pas d'ailleurs traiter cette question dans son ensemble; ce serait trop long, car il y aurait à se plaindre en premier lieu de la manière déplorable dont les préposés à ce travail remplissent leur tâche, manière tellement négligée qu'il est devenu depuis quelques temps presque impossible de déchiffrer les cachets qu'on trouve sur les enveloppes, ces cachets n'étant la plupart du temps que des taches d'encre.

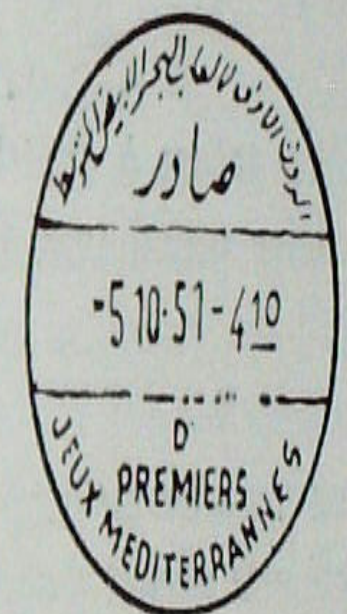
Je veux ici me restreindre à la question des erreurs que l'on rencontre dans ces oblitérations et encore en me limitant à un certain genre d'erreurs. Je n'entends donc pas montrer les erreurs qui sont accidentellement commises dans les posteaux, erreurs qui aboutissent à nous montrer que le mois de Février a 30 jours, celui de Mars 36 ou celui de Juillet 37. Ces erreurs, malheureusement assez fréquentes, sont relativement excusables: *Errare humanum est*. Quand on les remarque, on s'en amuse et on en sourit.

J'entends parler d'erreurs plus graves commises par la Direction Centrale ou par les services principaux de la Poste; pour préciser les idées je vais en donner aussitôt des exemples.

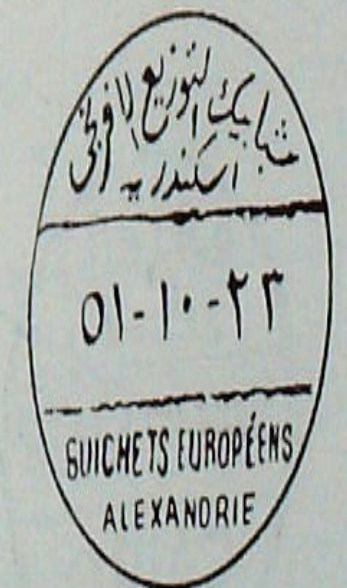
Un premier cas d'erreur se rencontre dans le cachet du Caire relatif à certains affranchissements d'imprimés, cachet dont le texte est: *Postage Paid*. Cette oblitération a passé par différentes formes, qu'il est inutile de détailler ici; mais la dernière de ces formes, celle qui est actuellement employée au Caire, porte le texte ainsi, en un seul mot et avec l'erreur de l'omission de la lettre "e": *Postagpaid*.



Un second cas d'erreur a été constaté à Alexandrie lors de la célébration des Jeux Méditerranéens, en Octobre 1951. Comme on le sait, ces Jeux ont eu l'honneur de trois timbres commémoratifs dans le texte desquels il n'y a heureusement pas eu d'erreurs. Mais une erreur a été commise dans le cachet d'oblitération qui a été employé au bureau de Poste spécial installé au Stade d'Alexandrie, où se déroulèrent ces Jeux. Ce cachet a, en effet porté le texte suivant: *Jeux Méditerranées*.

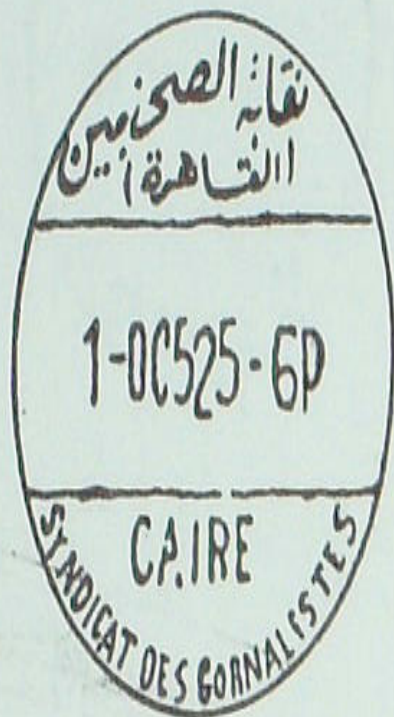


Un 3^e cas d'erreur, mais c'est plutôt une anomalie, se rencontre à Alexandrie. On sait que d'habitude la date et l'heure de l'oblitération sont inscrites au centre du cachet, en caractères européens. Cependant, depuis quelque temps, on trouve parfois cela inscrit en caractères arabes. Or il est arrivé qu'à Alexandrie on a créé un cachet spécial à certains guichets dits: *Guichets européens*. Comme par un fait exprès, on a inscrit dans ce cachet la date et l'heure en caractères arabes, créant ainsi une curieuse antinomie ou anomalie.



Enfin et c'est le dernier cas, mais non le moins amusant; on a, paraît-il, établi au Caire un bureau de poste spécial au siège du Syndicat des Journalistes. C'est fort bien et personne n'aurait eu à s'en plaindre; au contraire. Mais là où la chose devient curieuse c'est quand on voit que le texte du ca-

chet d'oblitération de ce bureau en langue... française est ainsi libellé : *Syndicat des Gornalistes*.

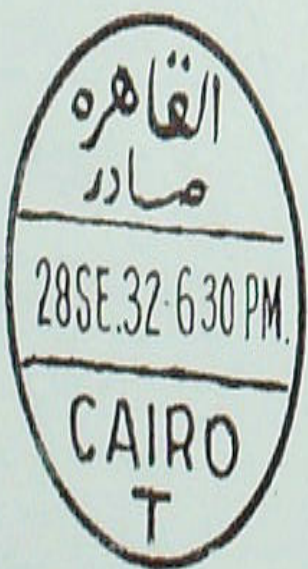


Ne dirait-on pas qu'on a chargé l'un des camelots qui vendent un *gornal* de rédiger ce texte ? Il faut croire que dans toute l'Administration des Postes Egyptiennes il ne se trouve pas un seul fonctionnaire connaissant le français auquel on puisse se référer quand cette Administration a besoin d'écrire deux mots en cette langue ?

De pareilles erreurs sont de nature à contribuer à déconsidérer l'Administration des Postes et à lui faire grand tort. Elles devraient être corrigées et ne pas se renouveler.

Je ne saurais terminer sans signaler ou rappeler qu'il y a quelque temps, cette Administration a renouvelé son cachet d'oblitération de la ville du Caire.

Or depuis près de 20 ans, depuis 1932 si je ne me trompe, le cachet de cette ville portait en arabe le mot : *Al Kahira* au lieu du mot *Misr* précédemment employé. C'était parfait, puisque ce mot *Kahira* est précisément l'appellation arabe correcte de notre Capitale. Eh bien, la Poste, en renouvelant ce cachet, probablement usé, est revenue, quelque étrange que cela paraisse, à la mauvaise appellation *Misr*. Et encore l'a-t-elle fait sous une forme qui rend la lecture de ce mot difficile, pour ne pas dire impossible. Je reproduis ici les images de l'ancien cachet *Misr*, du cachet *Al Kahira* et du nouveau cachet *Misr*. Les lecteurs jugeront et diront s'il est permis d'agir de la sorte, en allant pour ainsi dire à reculons et en posant un véritable rébus.



Si une administration a besoin d'un bon coup de balai, comme on est actuellement en train de le faire dans presque toutes les administrations gouvernementales, il me semble qu'il ne faudrait pas oublier l'Administration des Postes.

A.V. 2 — A PROBLEM

by

GORDON WARD F.R.P.S.L.

A.V.2

This A.V. 2 mark occurs on air letters passing through Egypt. I have notes of nine covers, eight being in my own collection. They travelled (1) Spain to New Zealand (2) Morocco to New Zealand (3) Ethiopia to London (4,5) Ethiopia to Cyprus (6) Libya to New Zealand (7,8) Libya to Cyprus, and (9) Libya to Uganda. All have Egyptian censor marks and are dated in 1949 or 1950. Seven have the backstamp of Farouk Aeroport and six in addition that of Cairo Delivery. Of the remaining two, one lacks a backstamp and the other has no back. The inking of the A.V. 2 mark is usually similar to that of the Censor and Cairo marks and not like that of the airport, but the differences are slight.

Since all these covers passed through Egypt, and since this particular version of the symbol A.V. 2 (others exist elsewhere) is found only on such letters, it is fair to assume that it was used in Egypt, most probably at Cairo.

Why then was it used? Evidently as some part of the machinery for handling air mail. I can add that the symbol appears also upon an official form upon which are entered particulars of letters which have arrived from outside Egypt and have to be held until a plane is available to carry them to destination.

Here then is an Egyptian transit mark newly identified. Can anyone say for certain exactly where and why it was used?

PETITES ANNONCES

UN de nos membres serait acheteur des Nos. 1, 2 et 6 de l'Orient Philatélique, qui manquent dans sa collection, faire offre à la Société Philatélique d'Egypte qui transmettra.

GRAND assortiment de timbres d'Egypte, à vendre pour cause de départ, s'adresser à Mr. S. ALBANI, 5 Rue Eléusis, Camp de César, ou Tél. 32539, Alexandrie (Eg.).

DOLEANCES D'UN PHILATELISTE

par

LEOPOLD MEGGLE

Secrétaire Honoraire de la Société Philatélique d'Egypte

La Philatélie en Egypte, loin de recevoir des encouragements, est en butte à des difficultés sérieuses, qui menacent ses activités.

Les Etats du monde entier n'émettent, à profusion, des nouvelles vignettes que parce qu'ils savent que les millions de collectionneurs éparpillés sur notre terre seront heureux de les faire figurer dans leurs albums et que les meilleurs colporteurs et propagandistes de ces timbres sont les commerçants et les philatélistes de leur propre pays.

Tant les commerçants que les philatélistes font augmenter les recettes de l'Administration des Postes et par surcroît, le font *bénévolement*.

Or, l'Egypte en imposant 35 pour cent sur la valeur des timbres reçus — en temps qu'*Objets de luxe* — porte un coup mortel à la Philatélie et fait fi des avantages de mon dernier paragraphe.

Il serait bon de savoir qu'aux Etats-Unis et en d'autres pays, la *Timbrologie* fait partie du bagage scolaire, cours géographie et histoire, et que des projections cinématographiques de timbres sont faites pendant les cours.

Les timbres enseignent la géographie et l'histoire par la reproduction imagée sur ces petites vignettes, des grands hommes et événements du pays, avec dates, merveilles, paysages, antiquités, costumes, flore, faune, etc...

Est-ce peu dire ?

Comment pouvons-nous, philatélistes d'Egypte, faire des échanges avec les autres pays (qui ne sont pas taxés) en demandant à nos correspondants de nous envoyer 1.000 francs de timbres pour seulement 650 francs de nos timbres ?

Accepteront-ils de supporter ce fardeau ?

Non.

De notre côté, nous trouvons ce *passé temps* trop onéreux pour notre budget et nous devons nous en passer (car, en surplus, nous avons les frais de correspondance et la taxe de la Société Philatélique).

A moins de supprimer cette taxe nouvelle, la Philatélie perdra à la longue tous ses disciples.

الضربة القاضية !!

اعتبرت الحكومة طوابع البريد المستوردة ضمن الكماليات ولذلك فرضت عليها ضريبة قدرها ٣٥ ٪ من ثمنها فوجهت بذلك ضربة الى نشاط هواة جمع طوابع البريد الذين يعملون بلا مقابل في سبيل زيادة إيرادات مصلحة البريد !!

وبعد هذه الضربة كيف يمكن للهواة في مصر أن يتبادلوا المجموعات مع زملائهم في البلاد التي لا تفرض ضريبة إذا كان الوضع الجديد يحتم أن يزد ما قيمته ٦٥٠ فرنكا مقابل ما تلقاه بمبلغ ١٠٠٠ فرنك !

وكيف يمكن لأحد أن يتحمل هذا العبء الباهظ الجديد الناتج عن هذه الضريبة مع أن الهواة يتحملون ضريبة جمعيتهم ومصاريف المراسلات ؟

أن هواة جمع طوابع البريد في مصر تجأ الى السلطات المختصة لتحميها من الاعداء الذي حكم به عليها مع النفاذ العجل .

ليوبولد ميغليه

سكرتير جمعية هواة طوابع البريد المصرية

I. CIFARIELLO

S.P.E. 1406 — R. C. C. 67367.

NÉGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

• STUDIO GREENWICK •

16, Rue Adly Pacha — Le Caire.

SERVICE NOUVEAUTÉS TOUS PAYS.

ACHATS — VENTES — ECHANGES

Dr. O. REICHERT

NEGOCIANT
EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 1935

S.P.E. 308

ACHATS - ECHANGES - VENTE
DE TIMBRES DU MONDE
ENTIER - EXPERTISE
GRATUITE.

4, Rue Emad-El-Dine - Le Caire

THE NEW POSTAGE STAMP COMMEMORATING

PAN-PACIFIC SCOUT JAMBOREE, 1952-53 (*)

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA-POSTMASTER-GENERAL'S DEPARTMENT

P. VANTHOFF, DIRECTOR GENERAL



We illustrate a mounted pair of the new postage stamp of 3½d. issued on 19th November, 1952 to commemorate the Pan-Pacific Scout Jamboree who has been held at Greystanes, about 20 miles from Sydney, from 30th December, 1952 to 9th January, 1953.

(*) See L'Orient Philatélique, Vol. VII, No. 80, page 482, October 1952.

NOTE AU SUJET DE L'OUVRAGE

« BRITISH ARMY FIELD POST OFFICES 1939-1950 »

Cet ouvrage a dernièrement été publié aux Etats-Unis par Lava (A. E. Lewandowski New-York 33). Il est dû à la collaboration du Colonel G. R. Crouch avec Mr. Norman Hill. Il a pour titre celui que j'ai reproduit ci-dessus et pour sous-titre « Locations and Assignments », ce qui signifie qu'il vise, semble-t-il, principalement à la localisation des cachets des bureaux de poste militaires Britanniques pour la période 1939-1950, soit la durée de la seconde grande guerre et de sa liquidation.

Il s'agit d'un travail très consciencieusement fait et qui embrasse tous les bureaux militaires anglais durant cette période de 12 ans à quelque endroit qu'ils se soient trouvés ; comme l'Armée Anglaise a combattu presque partout dans le monde durant cette période, sauf pratiquement en Amérique, on voit qu'il ne s'agit pas d'une petite affaire. Aussi bien la liste des Nos. des bureaux de Poste en question qui est donnée dans cet ouvrage, depuis la page 52 jusqu'à la page 103, qui comprend tous les Nos. depuis le No. 1 jusqu'au No. 900, avec indication de la localité ou des localités intéressées, est une liste vraiment impressionnante. Les auteurs sont à féliciter pour ce travail de compilation, qui est des plus précieux.

Je ne puis cependant manquer de faire à ce propos les observations suivantes : Il me semble que les cachets étudiés dans cet ouvrage en dehors de ceux dont le texte est : « Field Post Office », ne sont pas complets. En ce qui concerne l'Egypte et le Proche-Orient, j'ai parlé dans l'étude publiée dans cette Revue en Juillet et Octobre 1951 de plusieurs cachets militaires anglais dont je ne trouve pas trace dans l'ouvrage sous examen. C'est ainsi que cet ouvrage n'a pas parlé des importants cachets de deux types dont le texte est : « Egypt. Postage Prepaid », dont l'image est reproduite dans mon étude sub. Fig. 15, 16 et 17. Je ne veux pas parler d'autres cachets de moindre importance, tels que ceux reproduits sub Fig. 1 à 3 ; mais je dois signaler que les cachets des Armées des Dominions et Colonies n'ont pas été étudiés dans l'ouvrage, de sorte que celui-ci est strictement réservé aux Armées de la Métropole seules.

Tel qu'il est cependant, cet ouvrage offre une documentation des plus précieuses, qui sera très utile pour les spécialistes de ces questions. Il serait à souhaiter que les mêmes auteurs fassent une étude semblable pour la guerre de 1914-18.

GABRIEL BOULAD.

الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

١٦ شارع عبد الخالق ثروت — صندوق بوسنة رقم ١٤٢ القاهرة
(الجمعية عضو عامل في الاتحاد الدولي لهواة الطوابع)

أعضاء الشرف

حضرة أحمد مظلوم (زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن) وكيل محكمة الاستئناف المختلطة سابقاً
حضرة أمين فكري محافظ البنك الأهلي المصري بالقاهرة
الدكتور وليم بايم (زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن) إنجلترا
المستر ج. سيمور طومسون إنجلترا
المستر ماكزى لو (زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن) إنجلترا

أعضاء مجلس إدارة الجمعية

الرئيس : حضرة أحمد مظلوم
نائب الرئيس : حضرة مهني عيـد
السكرتير : الميسو ليوبولد مجليه — أمين الصندوق : الميسو ه. فريسكو
الأعضاء : حضرة اللواء عبد الله النجومي — الميسو ن. الفيريس — الميسو ارنو —
الاستاذ جبرائيل بولاد — الميسو سيدنس — حضرة ابراهيم شفتير — حضرة صبحي رياض شحاته

رئيس تحرير المجلة — حضرة مهني عيـد

لجنة الخبراء

حضرة أحمد مظلوم (زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن) — حضرة ابراهيم شفتير (زميل بالجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن) — الميسو سافيدس — الدكتور توغلا دجيان — الميسو انجيلو جولو

وكلاء الجمعية ومراسليها

الاسكندرية : فرع الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد — ١٩ ميدان محمد علي
بور سعيد : الميسو ريفيس — ٢٤ شارع فؤاد الأول
لبنان : كمتوار فيلاتيليك دي ليفان — شارع الفرنسيين — بيروت
بريطانيا العظمى : المستر ه. م. والاس — ٤ الكسندر درايف — ادنبرج — اسكتلندا
كندا : الميجر س. هنسن — ٨٥١ شارع والسطن — فيكتوريا (ك. ب.)
الولايات المتحدة : المستر كهر — ١٢٧ — ١٠ شارع ١٠٣ ريتشموند هيل — ١٩ نيويورك
إيطاليا : الدكتور جوليو بولافي — ٤٤ شارع ديلاروكا — تورين
استراليا : انطوان دي مابو — ١٦٢ شارع واتل — بانكستون — نيو سوثنويلز

C. ARGYRIOU

113. RUE MOSQUEE ATTARINE

Magasin de vente : RUE SHOHADAA 14

ALEXANDRIE — EGYPT

Téléphone No. 23694

R.C. 31116 — S.P.E. 935.

AGENT POUR L'EGYPTE :

CATALOGUE OLIVA	P.E. 100.
CATALOGUE SASSONE	" 100.
CATALOGUE ZUMSTEIN	" 150.
CATALOGUE MICHEL-SENF (Europe)	" 175.
CATALOGUE THIAUDE (France & Colonies)	" 20.

Je prie les philatélistes de m'adresser: MANCOLISTE
du monde entier. — Prix défiant toute concurrence.

CLASSEURS — CHARNIERES
PINCES PHILATELIQUES

ا.ل. انجيلو جلو

٢٦ شارع شريف باشا

سجل تجاري ٥٣٤

(ممر ايمويليا) بالقاهرة

تليفون ٥٤٠٠٩

تشكيلة كبيرة من طوابع البريد من جميع الممالك للهواة
امداد الهواة بطوابع البريد التي تنقص مجموعاتهم وذلك
بمجرد وصول بيان منهم عن الطوابع المطلوبة
أنواع كثيرة من الألبومات والأدوات اللازمة للهواة
تباع بأثمان معتدلة



E. L. ANGELOGLOU

26. RUE CHERIF PACHA (Passage Immobilia)

Reg. de Comm. 534

LE CAIRE

Tél. 54009

GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS
DE TOUS LES PAYS DU MONDE

EXÉCUTION SOIGNÉE DE MANCO-LISTES IMPORTANTES

ALBUMS ET ARTICLES PHILATÉLIQUES EN STOCK